Provincial Library
Victoria, B. C.
Oct. 30/64.

26
甲辰年 五月小 十七 丙午水牛建 十二夏至 廿八小暑

大漢公報
The Chinese Times

Printers & Publishers
No. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER 4, B.C., CANADA.
Phone MU 5-8941

Established in 1907, is the eldest CHINESE NEWSPAPER in Vancouver.
Published every day except Sunday and holidays by
THE CHINESE FREEMASONS IN CANADA PUBLISHERS LIMITED
"AUTHORIZED AS SECOND CLASS MAIL BY THE POST OFFICE DEPARTMENT, OTTAWA, AND FOR PAYMENT OF POSTAGE IN CASH"

（新聞紙第式十六卷第八〇號）Fri., June. 26, 1964 （Vol. 26 No. 60 Page 1）

月德 天宜 祭祀 忌 作灶 動土

報費價目表

地區	每月	每季	半年	全年
雲域雲南	一元	四元	九元	十九元
到埠地區	毛六元	毛八元	毛六元	二元
雲埠郵寄	一元	五元	十元	二十元
寄郵埠寄	五元七毛	五元二毛	五元五毛	一元
寄郵屬加	一元五毛	五元七毛	一元十毛	二十元
寄郵國各美	五元七毛	五元二毛	五元五毛	二十元一毛

（零售每份一毛）

每日箴言

慾淡則心輕，心輕則理見。

一葦道一

義氣團結 忠誠救國 義俠除奸

加拿大華人日報之先導者創於一九〇七年
加拿大新聞社、合衆社等通訊社之長期電訊特約戶

加拿大關心東南亞局面惡化

美國強硬政策 加國會有反應

首相認道義支持，執行聯合國任務，保守黨支持政府立場，新民主黨另有意見

（奧太瓦廿六日加拿大社電）首相皮爾遜星期四在下院答覆新民主黨議員詢問時謂：東南亞問題，加國不會超過聯合國會員應負之任務以外。

對於增加加軍駐塞事，應由國會討論決定之。

據觀察家指出，皮爾遜之言論，表示加國對美國在東南亞之強硬政策，可作道義上支持，不會出軍支持行動，但若聯合國要求加軍派赴南越執行警察任務，或在越寮邊界巡邏，則加國樂意進行。

保守黨領袖第麥碧架今日在國會發表言論，表示支持政府的立場，對於東南亞問題，認為西方國家應在政治上支持美國的政策，以免中共及其他亞洲共產國家，視美國在西方孤立，不獲支持。同時主張美國必要採取速戰速決的步驟，以維持寮國，柬埔寨及南越的獨立主權。

加外交部長馬田昨日在美京曾發表言論，謂美國現在對於東南亞的軍事行動，是因為中共和北越對於寮國及南越等國內政的影響力日漸擴大，如果共黨方面完全遵守日內瓦和平協定，則美國亦無須支持寮國及南越等國政府。

新民黨領袖德古拉士，認為東南亞目前局勢嚴重，根據報告，美國準備不惜與中共一戰，倘若加國以軍事支持美國，速戰速決的計劃實在是一種危險的行動。而且主張該地區的任何軍事行動，應由聯合國處理，而不應由美國單獨發動。

在父要交回聯合國處理。

美副國務卿保魯於今日由美京趕赴紐約，會晤聯合國秘書長尤覃及其特派駐塞島仲裁專員杜梅查，對於政治上調停塞國糾紛問題，將有詳細的討論。

希臘總理巴賽杜馬亦於今日離開美京前往紐約，訪會尤覃及杜梅查，討論有關希臘的立場。

土耳其總理愛腦奴自從與詹遜會議，現仍在紐約逗留。根據詹遜的原來計劃，土希兩國總理，可能由聯合國秘書長尤覃邀會圓桌會議，商討恢復塞島和平問題。

倫敦消息：聯邦部長山地斯昨日宣佈，英國可能將現在參加駐塞島和平軍約一千八百人，裁減一半。但在此情形之下，加拿大可能被要求增派軍隊往塞，以資補充。

尼哥西亞消息：自上週退休的塞國獨立運動英雄邑利華將軍從希臘返回塞島，因其過去曾統領塞島游擊隊，反對英國而爭取獨立，此次回國後曾發表言論，呼籲塞人團結合作，維持和平獨立。但土族塞人對邑利華的提議，表示反對，且對其政治立場，仍有懷疑，暫時保持觀望的態度。

卑詩商團成功返加

（香港廿六日路透社電）加拿大卑詩省工業發展及商業貿易廳羅夫麥領導的商業代表團，最近到日本及香港等地作商業考察，已成了一千萬元的貿易合同後，今日離港乘機返國。

據該代表團對記者稱：此次該團曾與日本及香港商人訂立貿易合同，銷售加國木材，礦產及牛菜等等，并向日本及香港購入亞洲熱帶牛菜和其他商品。

警用映片緝查毒販

（雲訊）市警現已利用電映技術偵查及指證毒販。

警察在密集地點裝上電影機隨時攝器材，以增強防務。關於國防財政平衡問題，美國亦願從商業上提高向加國購買貨物的數量，使加國財政，不致受重大的影響。關於加國方面主張北美洲軍事聯防，應由美加兩國聯合統一指揮的提議，以盟國的地，彼此溝通軍事報。

增強設備及溝通情報 加美國防檢討

（華盛頓廿六日加拿大社電）加美國防聯合會議，昨日在此間舉行，首先對於過去四年來北美洲聯合防務的情況，兩國代表咸認為此後有加強國防設備及溝通情報的必要。

在會議後，加拿大國防生產部長杜利曾對記者發表談話，謂一九五九年以來，美國在加國境內的國防設備，達七億八千三百萬元，而加國的國防經費僅為七億六千三百萬元。故此後加國可能須大量向美國購買軍事

蘇副總理討好印尼聲聲支持反馬 指英採新殖民政策

（耶加達廿六日加拿大社電）蘇聯副總理米高揚昨日在此間參加羣衆大會發表言論，謂英國，駐北婆羅洲的軍隊應該撤退，及從事舉行民意測驗，以決定沙勞越及沙巴等地的人民是否真實支持馬來西亞。故此後加國可能須大量向美國購買軍事

如果能夠真實根據人民意志再次舉行民意測驗，則印尼亦準備承認馬來西亞。并相信聯合國在九日之內，完成民意測驗工作，而將沙勞越及沙巴并入馬來西亞聯邦，是種敷衍政策和不民主的方法。

前日米高揚曾對印尼國會演講，謂蘇聯採取復仇，使美國不敢發動大戰，而美國的軍事陰謀，只能製造不規模的局部戰爭，例如南越之戰。并認為英國採取新殖民地政策，運用軍隊及其他官員，防止馬來西亞人民的真正獨立。創立馬來西亞聯邦，以企圖保護英國在東南亞的軍事基地和經濟權益。

據香港方面消息，英國防部長林士丁昨日赴亞丁準備來香港時，曾對記者發表談話，謂英國將以空運特遣隊來港，以備應付馬來西亞易幟，擊敗任何侵犯的人物。

美國大選 耗費驚人 人猫爭產確奇談

（紐約訊）今年舉行的美國大選，對於競選徽章製造商，招貼印刷商，講詞的捉刀人以及一些有關行業來說，正是一次賺錢機會，在目前密鑼緊鼓進行中的共和黨與民主黨兩大陣營中，紐約州長洛克菲勒花錢無算，單是在奧勒岡州預選會競選中，他就已用去二十五萬七五十萬美元。在加州預選中，他和高華德至少每人用去十萬多美元。看來為了競選總統高位，最後實際花掉的錢，可能會達到令人驚詫的數字。

（羅省訊）美國一隻曾被稱為全世界最富有的猫「奧浦爾」，最近要宣佈破產。這隻大黑猫的主人麥軒利夫人今年二月間去世時，把廿五萬美元遺產的三分之一贈給牠，不過，她的子女反對這遺囑，於是發生了人與猫爭產打官司的怪事。洛杉磯最高法院在本月十一日裁定黑猫「奧浦爾」承受遺產的資格不符合法律程序，把全部遺產改判給麥軒利夫人的子女承受。

▲台北茶室宜昏黑

（台北訊）台北市許多妓院變相的茶室老闆們最近向省議會請願，要求准許用暗燈做生意，取銷目前每廿方公尺地方要用十瓦特燈光的規定，省議會徇其要求，擬採取折衷辦法放寬規定。因茶室老闆們的投訴說：燈光太強會嚇走顧客，引致營業不振，影響稅收。

東南亞著名富豪陸運濤夫婦罹難 台民航機失事詳情

（香港廿三日航訊）台北消息，二十日發生航機爆炸失事慘劇，台灣民航空運公司的台中——台北間九〇八號班機，廿日下午五時卅五分從台中民用機場起飛五分鐘後失事，機上乘客及工作人員共五十七人全部罹難，乘客中包括馬來亞國泰機構董事長陸運濤夫婦，香港電懋公司製片主任王植波，國泰機構董事周海龍夫婦，香港影劇事業自由總會主席胡晉康，台灣電影製片廠廠長龍芳，台灣省新聞處處長吳紹慈夫婦等。

據悉，失事的為C四十六式螺旋槳飛機，這回自澎湖經台中返台北的班次，乘客特別擁擠，陸運濤夫婦等十六人，是在台中上機的，該機在台中起飛之前，機場控制室人員與機上連繫，一切正常，但當滑過跑道飛離機場時，指揮塔即有人看見機尾冒烟，當時立刻與該機駕駛人員聯絡，出已無法聯絡得上了。

約五分鐘後，在豐原神岡鄉有個鄉民看到這架機尾部冒烟飛來，約過一分鐘，轟然一聲巨响，該機在即在濃烟爆炸。接着便看見象「鈔票」似的東西四散落下，這些「鈔票」似的東西，便是飛機碎片和乘客破碎屍體墮下的情景。

飛機出事時是台中縣神岡鄉三角村上空，而飛機殘骸及乘客及離破碎的屍體則落在三角村大豐路二號門前左面一條小河旁，屍體流出的血，混在水中，使那條小河之河水也成了血河，情況恐怖，而飛機墮地後分裂成三段，每段距離三至五尺，各段的着火燃燒，機內一些乘客屍體也變成了焦炭。

乘搭該飛機罹難各男女乘客一屍骸，散佈在飛機殘骸附近的五百公尺範圍內，血肉模糊，殘缺不全，有的死者被炸變成幾段，有的屍體無法辨認究竟是何人，陸運濤夫婦之殘骸，是由影星雷震憑陸氏打火機及陸夫人之藍綠色旗袍認出的。

據悉，乘搭這架航機罹難的東南亞著名富豪陸運濤，是代表馬來亞電影界及帶同他經營企業之一的香港電懋影業公司的人員，來台灣參加「亞洲影展」的，這個影展開幕之後，已經鬧出了不少是非，結果是由早已傳出內定的香港邵氏影業公司女星凌波贏選最佳女主角」，電懋公司報名參與競選主角之影星王引及林翠，却被給以「最佳男女配角」獎，據說這事使身為電懋公司最高老板的陸運濤很不高興，立即決定退回該項個「翠鳳獎」及向亞展大會提出抗議，並曾在台北招待記者說明拒領獎原因，陸運濤等人為此而往台中遊覽一舒懷」不料罹慘禍。

又訊：香港電懋影業公司在接到陸運濤等人罹難噩耗後，大感震驚，即夜召開緊急會議，該公司經理林永泰，女編劇主任秦羽，女職員劉輝及王植波之妹周王秀珍，周海龍之侄兒周景然等，於廿一下午乘航機趕往台灣辦理有關死難者的後事，陸運濤夫婦之屍體，按照邵氏之老母拍來急電的意思，將用一專機把陸氏之骨灰運返星加坡安葬，一（尚有續寫通訊刊第三版）

美總統任命新陸總

（華盛頓廿六日與聯社電）美總統甘迺迪昨日宣佈，制派現任副軍事參謀總長夏路魯遜將軍五十二歲，為新任陸軍總司令。

自星期二日美總統宣佈原任參謀總長泰萊將軍調充駐南越大使，及原任陸軍總司令偉拉將軍調充參謀總長後，現以夏路魯遜補充偉拉的遺缺。

又一神奇科學出現 傳真電話昨日面世

（紐約訊）「傳真電話」現在已經面世，昨日由總統夫人作開幕儀式，利用此類電話，與對方談話，可以見到對方及一切之行動，有如正式會面傾談，現此種「傳真電話」僅作商用，由芝加哥通話至紐約，首「三分鐘」需十七元，紐約與華盛頓間，高達廿五元，成為富豪之玩意，未能如日常電話，作普遍性之運用。

分裂者要古壁獨立

（滿地可訊）星期三晚，加國法人為了紀念之聖女貞德之浸信日。古壁最著名之第廿二皇家軍團行閱兵禮，當行過檢閱台前時，此間之分裂主義者手持標語牌，要求古壁自由獨立，後來由警察將彼等勸散。

自由黨威望日高 民意測驗有證明

（本報專訊）最近加拿大舉行一項民意測驗。「假如政府今天舉行大選你投選那一黨？」根據報告：全加各地區自由黨佔首位。古壁省社會信托黨失勢選民多投向自由黨旗幟下。全加未有表示意見者，有百份之二十一，各黨派獲擁護之百分率如下。去年四月八月大選，自由黨佔百份之四十二，保守黨佔百份之三十三，新民主黨佔百份之十三，社會信託黨及其他佔百份之十二。假如今年大選。自由黨佔百份四十四。保守黨佔百份之三十四。新民主黨佔百份之十三。社會信託黨及其他佔百份之九。

市警局長建議省府 撥款加強警察力量

（雲訊）雲市警局長布芙昨日謂：雲埠警察已完盡打擊罪犯之能力，為使宗全消滅罪犯應輸入新血，增強隊伍，彼建議省政府應予市警更多經費，使能訓練更佳更多之警察及雇特警大隊。

韓戰十四週年（上）

韓戰期間曾任戰地記者 羅素·布恩施

本文作，採訪朝鮮新聞二十五年，韓戰期間曾任戰地記者。——編者

十四年前的今日，蘇聯裝備下的北韓軍隊，發動對南韓的侵略戰爭。此一戰爭，亦係世界共黨所發動的第一次大規模赤化世界的「民族解放戰爭」。這個戰爭意外的遭逢到自由世界的聯合抵抗，侵略者終於難而退要求停戰。但十一年來，在國際保證的中立局勢下，共方不但始終不曾放棄其在經濟政治方面對南韓的破壞活動。今日且以將大戰變為小戰的大同小異方式，在寮越兩地發動侵擾。

共黨對南韓的侵略，早在一九四五年第二次世界大戰結束後即以能工及政治騷亂方式開始。至一九四八—一九四九，朝鮮半島南部開始爆發游擊戰，共黨游擊隊曾一度控制了南韓兩省，作為游擊根據地。這是中共根據蘇聯革命戰經驗告訴我們，當國外反共力量不致出而援助之時，國外共黨加內戰的可能性必因而增加。

南韓政府在美國的協助下，擊敗了共黨對南韓的侵略，早在一九四五年第二次世界大戰結束後即以能工及政治騷亂方式開始。至一九四八—一九四九，朝鮮半島南部開始爆發游擊戰，共黨游擊隊曾一度控制了南韓兩省，作為游擊根據地。這是中共根據蘇聯革命戰經驗告訴我們，當國外反共力量不致出而援助之時，國外共黨加內戰的可能性必因而增加。

南韓政府在美國的協助下，擊敗了共黨對南韓的侵略，早在一九四五年第二次世界大戰結束後即以能工及政治騷亂方式開始。至一九四八—一九四九，朝鮮半島南部開始爆發游擊戰，共黨游擊隊曾一度控制了南韓兩省，作為游擊根據地。這是中共根據蘇聯革命戰經驗告訴我們，當國外反共力量不致出而援助之時，國外共黨加內戰的可能性必因而增加。

此一初步威脅。一九四九年，在共黨的策動下，若干韓國人士要求完全的獨立，美國因而決定將作戰部隊撤出。莫斯科遂利用美軍撤出後的空虛，同時由於他們相信美國絕不會為保衛南韓而作戰，乃唆使北韓於一九五〇年發動進攻。普林斯頓大學教授斐吉，在其新著「共產主義與革命」一書中，對此一時期之局勢曾予以新的研討。斐氏認為，當時美國當局由於共黨對南韓展開游擊戰，因而不曾預料到北韓會發動公開攻擊。但斐吉教授說，北韓顯然「對共游擊戰的能力及戰勝希望並不樂觀。韓戰的經驗告訴我們，當國外反共力量不致出而援助之時，國外共黨加內戰的可能性必因而增加」。

時代講壇

權威學者談共黨內訌

大陸社趙浩生 (下)

此種政治冷戰會不會發展成爲眞刀眞鎗的熱戰呢？哈氏認爲雙方深知兵戎相見對雙方都沒有好處。蘇聯在感情上雖願見中共垮台，但在理智上則深知北京政權一旦垮台，只能造成兩種結果：其一是由蘇聯支持的傀儡政權取而代之，但在經濟上蘇聯担負不了此一重担。

其三是造成政治眞空，使反共力量得乘虛而入，亦爲蘇聯所不樂見。爲此雙方將不致公開作戰，但小規模及地方性的衝突必有加無已。

但哈氏指出，中蘇雙方的衝突，並非說明共產主義即將壽終正寢。他說目前國際共黨的力量是成事不足，壞事有餘。

他們雖無力達成赤化世界的目的，但却有足够的力量和決心來擾亂我們所欲保持發展的社會。

他說今日共黨發展的目標是所謂「第三地區」，即亞洲，非洲及拉丁美洲各落後國家。中共及蘇聯正以兩種不同的戰畧共同向此等地區進攻。

中共所使用的，是直接以武力奪取政權的戰畧，蘇聯所使用的是滲透溶蝕。

當共產國際指揮統一的時候，這兩種戰畧曾被交替使用，但從不曾雙管齊下，而且那時只是由莫斯科一地發號施令，世界共黨一體遵行，自由世界，亦能兵來將擋集中應戰。

而今不但有莫斯科及北京兩地同時發令，而且兩種戰略在同時應用，因而使反共戰畧亦更加複雜困難。

若干人士認爲美國應協助克魯曉夫反毛，但哈氏認爲這是一種與虎謀皮的如意算盤。

他建議美國對克魯曉夫的政策，是不斷以各種方式告訴他，任何改頭換面的戰畧共產主義即將壽終正寢。他說目前國際共黨的力量是成事不足，壞事有餘。

他們雖無力達成赤化世界的目的，但却有足够的力量和決心來擾亂我們所欲保持發展的社會。

他說今日共黨發展的目標是所謂「第三地區」，即亞洲，非洲及拉丁美洲各落後國家。中共及蘇聯正以兩種不同的戰畧共同向此等地區進攻。

中共所使用的，是直接以武力奪取政權的戰畧，蘇聯所使用的是滲透溶蝕。

當共產國際指揮統一的時候，這兩種戰畧曾被交替使用，但從不曾雙管齊下，而且那時只是由莫斯科一地發號施令，世界共黨一體遵行，自由世界，亦能兵來將擋集中應戰。

而今不但有莫斯科及北京兩地同時發令，而且兩種戰略在同時應用，因而使反共戰畧亦更加複雜困難。

若干人士認爲美國應協助克魯曉夫反毛，但哈氏認爲這是一種與虎謀皮的如意算盤。

他建議美國對克魯曉夫的政策，是不斷以各種方式告訴他，任何改頭換面的侵畧必將招致其本身的毀滅，而且徒勞無功。

對中共，東南亞的戰爭，是整個反共戰爭的勝敗關鍵，美國非在此一戰爭中取勝，絕不足以阻止中共侵畧。

(完)

舊金山的中文報紙雜談 (五)

黃星甫

過去的種種因素，雖然電文大多重述其要點，但有時却語焉不詳，甚或完全忽畧，爲憑一時情緒的激動，大意譯出來，萬一涉及法律問題，那就發牛麻煩，自討苦吃了。美國雖然言論絕對自由，但總不能超越於法律範圍之外，貴爲一國之首的總統發生偶爾失檢，要即行更正或否認，不然的話，也會引起不良的反應，曾有所聞。比方如譯某人中愛爾蘭馬票的頭獎，若把其號碼刊出，則涉及郵政條例；某團體發行有獎義券，誰人中彩，號碼如何如何，也爲郵例所不許者。一切的一切，繙譯者都得步步爲營，戰戰兢兢的從事。此其三。

▲字粒句讀的改進

三藩市華文日報三間，其新聞的編排有用分類版者，有用混合者，其篇幅之多少，大致上似無分軒輊，但悉是用舊四號字粒，緣以用得太久，時加補充，致有隱顯之跡，看起來頗乏雅觀，類似老去的徐娘塗上面粉，終難掩蓋其縐紋。爲什麼不改用五號或新四號呢？據說減少編譯者與執字者的費用，及因「閱者大多上了年紀，蠅頭細字不受歡迎。」由前之說，原未可厚非；自後之說，這恐怕是遁辭，同時也是固步自封吧。

小販夫婦上當記 (一)

說她的家姑很「闊尖」，不歡迎陌生人入屋，叫他夫婦在樓下等一下，小販夫婦就這樣白等了半小時，見全無音訊，才上樓去逐室查問時，然後知道上了大當，那幾家根本無此面貌女郎，且根本無人要買瓜菜等事，夫婦才喪氣而返。

事發第二天，女小販之夫黃某，到灣仔太原街一間蘇雀學校耍樂時，赫然看見了那騙欵的女郎，他不動聲息，悄悄上前執着她，糾纏上警署去。警方將該女郎混入另七名女子中，再傳女小販去認人，她一眼就指出當天騙欵的人，正是被夫捉去的那個女郎。時髦女郎乃變成被告，她叫程×莉(卅九歲)，住百德大厦十六樓某屋。上週被判罪名成立，押候一週，待法官閱過感化官之調查報告再行判罪，昨天她被判簽保五百元，半年內約束行爲，並要向女小販賠償七十五元。

(完)

深水埔區的首富 (一)

……藍天……

「深水埗目前最富有的是那一位呢？」我向一位七十多歲的深水埗老人請教。

他在回憶了一陣之後說：「這幾年來新發財的很多，但是最富有的，還是那一些在戰前已有相當基礎的人。在這些人之中，有一個做「後生」出身的呀。」

是的，在深水埗最繁盛的中心區裏，有一座十個「攪巴」而樓高十多二十層的建築物。

新聞故事

Jimmy's Fine Food Ltd.
1355 Parker St., Tel. 253-3944
Vancouver 6, B. C.
Government Inspected Plant

專製有盡有
應官監製
醫生
十足衛生
寄往全球
通行無阻
奪標牛肉干
與別不同
眞味齊臘味廠

BRITCOL FURNITURE & TV MART LTD.
4464 Main St., Vancouver 10, B. C.
公司電話 TR 4-1716, TR 4-0811
住宅電話 TR 6-4493
經理人：TOSH KITAGWA 切亞加華氏操
HAROLD WONG 黃超
本公司專售各種名廠霜櫃，冷氣機，洗衣機，傳眞機，唱機，錄音機，煖爐及傢俬等等各樣用具。價錢相宜老實。貨物保証滿意。交易以現欵或分期付欵隨意便。
黃超專售及修理各樣霜櫃，冷氣機，是霜櫃冷氣機工程會之會員，工作保証誠實可靠，日夜服務。
電話 TR 6-4493

李文：專門修理坐椅
各種廚房飡椅。工作優良。取價相宜。免費收送。僑界光顧。保証滿意。下午四点半後。電話 TR 4-6023, 洽商。

何雅慈
招聘油色學徒
請六年級以上文化的青年。有士担卜貼，有勞動保險。
夜電話：二五三・九三四五

○雜貨舖廉價出賣
位於夫李沙街六六四七號。取價從廉。因人力缺乏。志在速賣。現日生意每日八十元之間。電話 FA 1-2472 洽商。

△敬賀鄭尚源兄台
兩公子花萼聯輝
人生若夢，轉眼數十年寒暑，今悉尚源兄台，教子有方，兒孫滿堂，他第四公子鄭新德，前數年在卑詩大學畢業電學工程科，成績優異，政府特委任在衞星科學部，製造火箭，經已完成，由政府人員及國防部長在場監視，試驗射上月球，復回原地成功，特留他在機關服務，又其第七公子鄭新華，亦在卑詩大學畢業醫科，現在加國軍營服務，正所謂家門興旺，花萼聯輝，爲中華民族增光不少，謹上數言，以敬賀意。此上
鄭尚源兄台大鑑
黨近埠弟鄭尚積拜賀

○中西餐館實業平讓
如有意者。商面議。均隨尊便。
Flamingo Cafe, Swan River, Man. Phone 396

代理人壽燕梳
各種燕梳實業買賣
產業按揭代收租項
公證人建造工程
V. R. E. B. and R. E. I. B. C. MEMBER
△歡迎詢問地震保險
△貸欵購車利息六厘
△優良駕車者，享受特別折扣保險
火燭。盜竊。搶劫。打風。汽車。燕梳。收費低廉。服務週到。歡迎惠顧。
本號係雲埠實業工會會員
經常有本市內外各處房屋實業，牢意新盤出售，價錢有平有貴，特点各有不同，倘胞有任何需要，請駕臨本號接洽。
mortgages real estate
auto-home-fire-life insurance
"Service with Ability"

周永職 燕梳實業有限公司
JACK W. CHOW REALTY LTD.
辦事處電話 MU 3-7601
Vancouver 4, B. C.
192 E. Pender St.,
Commerce Bank Bldg.
Andrew (Nick) Yip 葉榮俊 夜間電話 FA 5-1301
Yew D. Lee 李達堯 FA 1-1443
Jack W. Chow 周永職 MU 3-7601
㈠上下連組屋。地庫三睡房公寓。每月入息二百七十三元。取價式萬三千九百元。四千元現欵可成交。問葉榮俊
㈡近學校之堅固舊式屋子。自動暖氣。取價八千五百元現欵。問葉榮俊
㈢什貨店。架撐好。地位好。每日生意叁百元。問葉榮俊
㈣緬街三睡房新屋。取價壹萬式千九百元。問葉榮俊
㈤好入息商業樓宇。五組公寓及四舖位。每月入息六百元。取價五萬式千元。問葉榮俊
㈥廉價飡館。架撐好。取價式千元。問葉榮俊
㈦三睡房較小屋宇。地庫設有公寓。車間一十九呎及四比街一可先交銀五千元。餘還價。問李達堯
㈧洗衣舖連實業及汽車。在Columbia St. 特別犧牲。廉價出售。最合單身漢或夫婦。請還價。問李達堯
㈨在最美麗之Richmond, B.C. 區屋一間。取價一萬叁千九百元。叁千五百元可成交。
㈩緬街尽十一街之「士德固」屋。自動暖氣。大廚房。取價八千七百五十元。二千五百元成交。問李達堯
㈪每月一百十元生意什貨店。有居住地方。取價二千六百元。問李達堯

本公司
必定平價
唯一的平宗旨
爲加國百貨公司
貨價折扣制始祖
本公司折扣價時常
爲全市最「廉」
現款交易節約之道
無利息及遞送費用
貨眞價實，
童叟無欺。
陸海軍公司貨價，
比任何人相宜。
貨物包君滿意，
不然原銀奉回。
本公司曾替華埠華友服務四十餘年。
ARMY & NAVY
DEPT. STORES
VANCOUVER 25 WEST HASTINGS
NEW WESTMINSTER 568 COLUMBIA ST.

THE BANK OF NOVA SCOTIA
創立一八三二年由大西洋至太平洋支行五百餘間
你們的貴重物件實際安全否
每日所費在兩仙以下。你便能租賃壹個保險箱。以保護你的重要文件、公債、首飾與其他貴重物件。以免受火燭與盜竊之損失。
你更能感覺自慰。你的雖以填補文件。已收藏在安全地方。請緊記。你雖然購有保險寶證。仍有等物件。若然一旦毀滅或失去。實不能再填補者。
何不到你最近的那華斯高沙支行。即日租賃一個保險箱
那華斯高沙銀行。在雲高華埠有支行三十五間爲你服務
那華斯高沙銀行雲高華埠喜市定夾哥林比蓮街支行啓

雲高華埠 明和鐵行
Ming Wo Hardware Co.
23 Pender St. East
Vancouver 4, B.C. 電話 MU 5-8735
本行專辦各國馳名製造廠利器。如德國双孖人嘜。廚刀肉刀。樹仔嘜剃刀鉸剪刀刀仔。美國的市打廚刀。偉市裁縫鉸剪。英國「TWIN L」刀仔。法國廚刀等利器。各樣齊備。價平貨美。僑胞光顧。額外歡迎。
「開飡館潘胞注意。常有各欵盤碗玻璃杯。飡刀，叉，厨房用具等發行」
双孖人嘜刀標太多
目錄印備函索即奉
黃昭立總司理啓
HERDER
SOLINGEN-GERMANY
J. A. HENCKELS TWIN BRAND
又辦到德國孖人嘜中國樣菜刀全鋼
中國樣菜刀全鋼
鋒利光刀桑刀兩種每張四元四毛
另有德國市必嘜
利耐用每張
六元七毛五

乾坤大補丸
每罐百粒，可供壹百天用，正價美金七元五角郵費五角；兩罐十五元郵費免收。各埠函購請將銀仄郵寄紐約本行，保證直接送到府上。C.O.D. 連手續費收加金十元。雲哥華埠門沾代理。片打街東一一二號南北參茸行。
功能：潤肺開胃，滋血生精，健身補腦，駐顏黑髮，强心壯骨，明目寧神。
主治：胃虛血虧，陽萎早洩，耳鳴心悸，食慾不振，頭暈目眩，失眠健忘。
SOMERSET VITA CO., 60 E. 42nd ST., NEW YORK 17, NEW YORK 紐約仁壽葯行啓

永隆公司
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
MU 1-1734
新到大帮
鮮甜獅頭魚 唐山大鯪魚
鮮明大蠔豉 五香切菜甫
唐山瓜菜種 老身大冬瓜
唐山大肉薑 正唐山花生肉
精製 腊味 燒味 牛肉干
園口生鮮四季瓜菜肉品發行

雲高華埠 元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
242 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
新到大帮
鮮蓮藕
粉葛馬蹄
本土各種鮮瓜菜 常有供應

紀王尾母女控告『徵信新聞』造謠
紀政產子引起官司

并配合該報記者顛倒重心之手法，强以三欄長頭號老宋標題將消息重心故意標爲「紀政 美產子，媽媽失望氣惱」之雙主題，一以影射小女產子消息已「既成事實」，連帶生老病之自訴人亦不正面否認，只得俯首無言，自認晦氣。

再以造成「家門不幸，閤室蒙羞」之外樂氣氛，直接貶損自訴人紀王尾之身家與名望，故不惜隔岸觀火，以「失望氣惱」四字對自訴人出以「揶揄」「嘲弄」之描摩，使自訴人枉蒙精神上之刺激與損害……似此畫蛇添足，存心歪曲倒置，專非蓄意誹謗？

▲漫 天 謠 傳 猶 留 餘 味

四、迨至五月十日孫總領事電復黃部長之電文到達台北，明白叙述親訪自訴人結果，證明報載「純屬子虛」「伊在此學業及訓練如常，詳情及照片另航寄」後，一切漫天謠傳，自應澈底澄清。乃此一消息經中央社發佈後，該報編者仍故弄玄虛，輕輕用「孫玉書電復黃部長」爲引題，綴以「傳紀政生子，認爲并非事實」之主題。字裏行間，絕無一語自認錯誤，以爲被害人雪盡澄清剖白之義務。

反之，該報爲保留「餘味」，自炫「事實」，乃僅以「孫玉書認爲非事實」，一語草草交代了事。既不承認「完全不確」，亦不參照原電意旨標明「純屬子虛」，顯有掩瑕護短，怙惡不悛之存心。

▲垂泣而道與我清白

五、再自被告等揑造「故事」妄肆攻訐後，先後連續散佈誹謗文字達數日之久，明知疑竇叢生，矛盾百出，若干無稽「謠源」均已不攻自破。

而該報負責當局非但未予適當糾正，且猶不惜人力物力，遍向中外人士探求「曖昧」線索，以爲攻揭「陰私」之資料，而犯罪既遂之後，復不顧家母及自訴人之痛愼心情，先後派遣記者前來新竹活動，運用小弟服務單位長官及地方士紳更要不時施以壓力，阻撓控訴，威脅利誘，軟硬兼施，雖經老母退避三舍，猶復追蹤包圍，使家母蒙受莫大之困擾與刺激！

自訴人遠在美國求學，心情原極恬靜，但自接獲家母來信及剪報後，頓感晴天霹靂，遭受空前未有之謠傷，衷心憤慨，未可言宣。

迨至與家母家姊互通長途電話後，獲悉此次蒙「羞」經過之寃慘，更有甚於前信所告者，彼此垂泣而道，不禁令人髮指！

查名譽爲第二生命，自訴人等以身家清白之人，突蒙不潔之寃，實感忍無可忍，難甘屈辱，爰經鄭重電商，決定臚舉罪證，依法提起自訴。【續完】

周在彪鄉信報鄉情

（雲訊）開平高咀蒲鄉人，僑居加國各埠謀生，對於家鄉消息時感關懷，雲埠周在彪，昨與該鄉人士周憲偉君來函，報導鄉情，特摘節錄於后：

農民：本鄉農民工餘後各攪家庭副業，如闢荒種植，自養牲畜出售等，比在生產隊收入多至三倍以上。

酌報：各個地區各個生產小隊各有不同，即是多收入就多分配，專靠農業爲活者就多出勤，多勞多得。有的僑匯或其他補助者，就少出勤，少勞少得。每個隊員在生產隊工作並無限制，但掌握按勞取酬，多勞多得政策。

小隊：該鄉四個小隊（第一隊天鈞）東成南段。（第二隊紹倫）東成北段連民社。（第三隊樹如）南和里。（第四隊彩僑）中和里。第一隊全靠農業生產過活，故收入較好的隊員每年約有百餘元，又搶家庭副業。其他三隊則按二三四評級不差。關於每天工作時間是不一定的，最多不超過八小時。

物價：乾谷每担由十三元至十五元（公價）。生油每斤九毛，猪肉每斤九毛，牛肉八毛，鹹魚由七毛至一元，鮮魚五毫，時菜每斤五六分。每人每月中等伙食費約廿元，一般工人及幹部約十二元。

水利：水利灌溉由羊巡，羅漢山東西兩水庫大沙河，馬岡燈山，各個水庫都有水溝會合通流高溪，由平心村（即舊墟）處塡起塘衞過水，走通金蒲，不怕天旱，本鄉恢復種蔗，設廠煉糖，因得水利之便，農業躍進。待續

各地通訊

美盛金舖
十足金樂珠寶玉器
各款 眼鏡 修整 鐘錶
MEE SHING
243 MAIN ST., MU 4-6656
VANCOUVER 4, B. C.

大吹特擂 則吾豈敢
精製飽餅 捨我其誰
朝晚市 適君意
粥粉麪 鑊氣勝
雲埠 秘書賚路 同人 立正
B. C. ROYAL BAKERY, 61 PENDER ST. E
VANCOUVER 4, B. C. 電話 MU 1-3953

國際汽車駕駛學校招生
INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL
地址 254½ E. Pender St., 電話 Phone: 683-7451
本校印備中英文對照駕車法例
須知手册利便學習安全交通例
及領取學車証實習車輛裝備雙
重駕駛舵用中英語講解駕駛技
術容易畢業 校長：林伯篪

美寶
院容美界女
喜市定東街門牌九號
電話 MU. 3-6415
全部新式電髮儀器
厚發時髮冷氣捲髮
美容專家精工妙法
電話預約保證滿意

MU 4-3743
園桃
HO INN CHOP SUEY
79 Pender St. East
Vancouver 4, B. C.
廚師上等
調味烹飪
地方雅潔
招呼妥當
大廳小酌
隨時聽命
僑胞光顧
格外歡迎

廣萬生雜貨發行
KWONG MAN SANG & CO.
236 PENDER ST., E. VANCOUVER 4, B. C. PHONE MU 3-3032
新到
台灣毛菇
和味龍虱
去頭白花片
粉白倉
膏丹丸散
地道藥材

COCOA NUT TREE BRAND 標商 註冊 CARMINATIVE OIL.
南洋 椰樹牌
新永福 驅風油
肚痛 立止 扶危 救急
品出殷勤福永新珠香
司公行和中 總代理
電話 三七二一 街路巴士 電話
— 治主 —
風濕骨痛・頭痛肚痛・皮膚濕毒・止痕止癢

中華民國五十三年
黨近達權社職員表
社長 鄭松照 副 鄭忠梅 馬松安
議長 馬松安 副 鄭就光 岑池福
書記 鄭春裕 副 鄭就光 鄭瑞聲
外交 溫健宏 副 鄭華錦 鄭忠梅
財政 鄭忠梅 副 鄭彪聲 黃欽培
監督 曾吉晉 副 黃梓維 黎如球
稽數 鄭尙舜 副 岑池福 鄭就光
庶務 李暢容 副 楊均廉
催收 鄭尙舜 副 鄭正揚 江朝彥
幹事 鄭舜巨 副 曹餘登 曹怡霖
宣傳 鄭忠惠 副 馮及德
調查 江朝彥 副 沈金枝
評議員 全体社員 鄭榮勝

民國五十三年
企運打達權社職員表
社長 伍于彩 黃達蘭
議長 馬世鏗 鍾超大
書記 關祥 梁榮
財政 胡持基 黃達蘭
外交 馬華山 黃彩
監督 何見 鍾華龍
會計 黃洛球 梁文惠 鍾榮進
宣傳 胡持源 劉孟良
徵收 蔡京樹 黃福松
幹事 林仟賢 梁健
庶務 鍾成就 羅傳鉅
評議 胡榮業 黃臻源 鄭悅民

加拿大 雲高華
南北參茸行
114 E. PENDER ST.,
VANCOUVER 4, B.C.
MU 4-1025
長白山人參 正地道藥材
琿春鹿尾把 高麗人參茶
均份鹿茸片 蛤蚧大補茶
天字高麗參 武溪大補茶
大一小律光歡迎顧

溫高華僑 中和行公司
Chung Wo Hong Co.
Phone MU 5-9612
237 Powell St., Vancouver 4. B. C.
富貴牌米
超等絲苗米王
上等米質
軟滑可口
好煮好飯

請閱各華字報
貨眞價實
詒厥齋五加皮酒 雪花玫瑰露
舒筋活血 有益身體
溫哥華 長春公司
電話 MU 5-7410

雲高華僑 利達貿易行
LEK IU IMPORTING CO. LTD.
Phones: MU3-7451 MU5-8950
256 E. Pender St. Vancouver 4. B.C.
一年一度
大平賣四天
認眞
廿四日 三
廿五日 四
六月 廿六日 星期 五
廿七日 六
敬請留意 歡迎光顧

如因時間不便，可用郵通辦法與本行交易。滿地可銀行爲加國始創最早之銀行
"MY BANK" TO 3 MILLION CANADIANS
BANK OF MONTREAL
Canada's First Bank
PENDER & COLUMBIA STS. BRANCH
JAMES O. BOYCE, MANAGER
Thomas Mah Associate Manager
由一八一七年爲加國各界人士服務

請用透明塑造膠質
保護社會保險証件
加國中央政府，現已開始發給社會保險號數證件，以代替失業保險號數。而此種新號數證件，應須永久保存。保存辦法，最好用透明塑造膠質，（PLASTIC）將兩面封固，可免起綱紋或摺角，撕裂不易，潮濕難侵，永久鮮明。
本報所有此等機具，專爲保護各種重要文件。如欲用此辦法，請先簽名證件上。廿分鐘內，原物立即交還，今爲利便僑界起見，每張減收三毛五，二張五毛。（外埠僑界，請將號連證件付來，即日可以製妥付回。）
本報營業部啓

BAMBOO TERRACE
155 E. PENDER ST
VANCOUVER 4, B. C.
竹林園酒家
特設外賣部
著名食譜
大筵小酌
餚菜豐美
專車送上
三元五毛以上交易
免費送到府上 快捷妥當
免費送餐時間：下午四時至上午二時
電話 683-1935

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89- E. Pender St.
Vancouver 4. B. C.
Phone MU. 1-7244
新到
女裝衣裳織錦襯衫，長衫，珠花絨線衫，外套
玉石國際象棋 中山笠帽
景泰藍瓶 搪瓷面盆
竹吊簾 大茶膏 涼粉草

驗眼 兼較眼鏡 專家
屋古律氏
A. Gerard Hirsohberg,
行醫逾三十年
Toric Optical Co. Ltd.
118 Hastings St. W.
MU 1-8829

川漢聲川

格言

一、我無是心。而人疑之。於我何與。我無是事。而人謗之。於我何慚。居心不淨。動輒疑人。徒自煩擾。攻伐自心。宜切戒之。

二、忙處不亂性。須從閒處心神養得潤。

阿拉斯加

情人土風

（三）

阿拉斯加的陸上交通除阿拉斯加公路外，以寒韓德港通到非爾班克的鐵路爲重要，該路長約五百里：聯繫被稱爲阿拉斯加心臟的非爾班克和重要的港口寒韓德，另外還有兩條短鐵路：一自奇丁納到麥卡錫，約六十里長：另一條自諾姆到泰洛爾，長約百里：自加拿大的白城到阿拉斯加的市卡威有一條長約九十里的鐵路，但在阿拉斯加境內只短短一程，空運在內陸交通上佔的地位愈來愈重要，許多地區交通多靠飛機，主要民航站在巴勞，亞圖島，考茲布，若干機師有來大陸內短程接運工作的。

就整個情勢而言，阿拉斯加等於站在美國國防最前哨的堡壘，海空軍基地遍於各地，通訊設備，雷達網尤爲密佈。

全境等於是一個要塞區，也負責守美國北方大門的重責，美國的敵人蘇俄隨時可跨過白令海峽，或越過北極天空進襲美國。阿拉斯加是站在最前線的哨兵：近十餘年來，阿拉斯加在各方面均趨向於開發和繁榮，這正是鞏固邊防；加強前哨力量的正途，現改設爲省：對阿拉斯加的向心力以及今後的國防建設與經濟開發更大的裨益。（完）

劉禪之敗家悞國

公元二六三年癸未秋天，曹魏派遣鄧艾鍾會伐蜀。在這之前，姜維聞鍾會主張伐蜀，拜鎮西將軍，便上表給後主劉禪說：「聞鍾會治兵關中，欲規進取，宜並遣左右車騎張翼，廖化，督諸軍分護陽安關口及陰平之橋頭，以防未然。」見「綱鑑」）但是後主竟聽信黃皓的鬼話，說「敵終不自致」。結果「關遂不得不在經歷了四十三年之後宣告潰滅。

責劉諶是「仗血氣之勇，欲令滿城流血」，罵他「小兒不識大時」。北地王見如此情形，決心死不辱，於是回家手刃妻兒，到劉備廟中哭祭，然後引劍自裁，劉諶這樣的舉動，是值得人們稱讚的，他不愧是個勇烈丈夫。

這件事見於羅貫中「三國演義」的一百一十八回中，袁了凡，王鳳洲的

▲公園杜鵑花　潘小磐

不嫌春晚始登臨，差有繁英慰倦心。
雨點漬餘稀損粉。血痕凝處密藏針。
一般受氣猶遲早，幾色分叢各淺深。
衰臉近前能借豔，耐渠躑躅又沉吟。

▲折花　潘小磐

眉頭心上已非春，賸此秋光入眼新。
折得芙蓉無可贈，不如寄與舊時人。

▲聽曲　潘小磐

琴臺重覩舊青娥，一曲當筵幽怨多。
頓悟春時如夢短，涼雲素月奈渠何。

莘園主人錄呈大漢公報

▲題貞松壽石圖　香港陳秉昌

天地歲寒心，
一拳靈石壽，
舊國懷伊呂，
高吟同作頌，
披圖若可尋。
千尺老松陰。
空山戀鶴琴。
人在白雲深。

▲春暉園秋游見山桃著花　陳秉昌

遠訪名園結伴來，眼中人樹覺培栽。
相逢論學原同道，不使秋荒有葉材。

其二

此日風懷寧便減，少時塵影又重回。
休云草木秋心冷，猶有桃花犯露開。

△辛丑迎月　陳秉昌

流丹高閣瞰山城，近局相招夜氣清。
儘有笑談飛逸興，好從詩酒見眞情。
群巒秋樹風初勁，影隔雲羅月暗生。
莫道團圓明日事，最關心處是陰晴。

▲哭鄧劍剛丈　陳秉昌

細雨扶輿上紫霞，杜鵑愁發去年花。
棠梨樹下傷心地，一瞥遺容涕淚斜。
畫筆輕拋夢亦醒，獨携孤抱入沉冥。
祇今坏土安窀穸，留取空山照眼青。

莘園主人錄呈大漢公報

民間故事

花木蘭

輯而來春花木蘭，木蘭向他說明一切，並且懇請携自己出宮。宇文貴終於答允了她，携之出宮。

木蘭回到軍營，細思留在長安，可能有變，便點了八名衛士，在黎明時分，悄悄地出了長安，向河南而去。

她出城不久，宇文貴奉了帝命出城趕上，告以皇上對她的優禮，並且派了一百名衛隊護送木蘭回鄉。

木蘭勝利榮歸，所過州縣，都由縣令迎送，置酒洗塵，說不盡的光寵，在路上，花木蘭仍然穿了軍服，也沒有人會疑心到一個威武的將軍會是一個女人。

按星霜月，她匆匆地趕路。

不久，她到了商邱營鄭鎮的老家：十二年濶別，故鄉也有不少變遷，時間使故鄉的父老忘記她是女人；一個大將軍的榮歸，自然轟動了遠近。當花木蘭到達時，商邱萬人空巷，集中到營鄭鎮來看她。地方官自然恭迎如儀。

花木蘭回到家中，和父母相見，小弟已經長大了！

十二年中的變遷，使她感慨萬千，於是，她脫卸戎裝，換上女服，重新開始女人的生活。

集在營鄭鎮的人，盈千累萬，他們都想和木蘭一見，木蘭自進入家門之後，即命衛士守門，不見任何賓客。可是，門外的羣衆却羣聚不散。

到了晚上，花家院外的曠場上，搭蓋了無數的帳幕，地方官和羣衆，都要等待着與花木蘭一見。

於是，花世榮不得已，出去宣佈：花木蘭將軍因旅途受寒在家休息，明天再與衆人相見。

第二天，木蘭仍然不肯出見衆人。直到中午，關元度趕到了一守衛們不放他入內，

雲高華埠
司公限有園菊金
KAM GOOK YUEN
164 PENDER ST.,
VANCOUVER 4, B.C.
PHONE: MU 3-0511
本公司專售園口日日生鮮豬肉。牛欄新鮮牛仔豬什。各種肉品。精製燒臘。中西罐食什貨。四時瓜菜。貨眞價實發行各埠。一律優待。

南華麵廠
TOP-VALU FOOD PRODUCTS LTD.
136 Powell St., Vancouver 4, B.C.
PHONE: 683 0733
各種鮮麵
日日生鮮
超等乾麵
爽滑可口
新型機器
名師精製
大小光顧
均極歡迎

益豐茶室
擴充點心市茶
250 Pender Street E.
Vancouver, 4. B. C. MU. 2-1514
本茶室專營經濟時菜
粥水雲吞等現由香港聘到著名餅師精製館
鳳禮餅各式中西餅食
價廉美味
增設電鑊仔燒飯
大小任由君意
腊鴨焗飯 一元二五
咸鷄焗飯 一元
腊腸焗飯 七毛五
咸魚焗飯 七毛五

利埠 卡技 文明實業有限公司
梁錦棠事務所
JACK FERN INSURANCE AGENCIES LTD.
Auto Fire Life
Business, Home and Mortgage and BRUNNING AGENCIES LTD.
REAL ESTATE
308 A-Centre St., S. Calgary, Alta.
Phone: Bu. 263-3890 269-3965
Res. 289-4055
棠錦梁
，項租收代，揭按業產，賣買業實，梳燕種各 理代號本
A號八〇三街央中城卡。顧惠迎歡，到週務服，廉低費收
五五〇四九八二。五六九三九六二。〇九八三三六二：話電

家專 眼配鏡
周愛權
精製各種趣時眼鏡
業修整破裂之舊眼鏡
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
514 Main St., Vancouver 4, B.C.
電話 MU 5-5938

五磅十扎
花旗乾麵零沽
雲香乾麵批發
花旗炸麵
蒸汽炸麵
蒸汽鮮麵索
鮮雲吞皮辦
鮮春捲皮歡
新鮮蛋麵迎
每日新鮮

廠麵旗花
NORTHWEST FOOD PRODUCTS LIMITED
355 Powell St., Vancouver 4, B. C. Phone: 684-9820

暗市黨殯儀館
ARMSTRONG & CO.
304 DUNLEVY AVE. VANCOUVER B.C
本店創設四十餘年經驗豐富
價錢克己服務
周到遠近聞名
華友光顧極表
歡迎如有幾洽
請問李榮
特約華人經理李榮
電話 AL 五八八一四
電話 MU 四〇五三五

譯繕撰繕
文件契約
中西書信
Chinese Publicity Bureau Ltd
中華出版社譯件部
439 E. Hastings St. Vancouver B.C.

商業樓出賣
㈠磚樓。六十幾個房。房內有冷熱水裝置。差不多全係長住客。非常好大息。業主人力不足。生意同樓共賣五萬五。可供銀期。
㈡兩間舖。舖後有間屋。貨滿。貨客自備煖氣電火。共賣一萬六千九。
㈢兩間舖。樓上有四組四個房柏文。樓下兩間舖。每年入息六千幾銀。價銀四萬七千。一半現銀。餘供銀期。
㈣位於西扶威對面。壹連六間舖。新磚樓。各貨客自備煖氣電火。好入息。價銀八萬壹千元。可供銀期。
㈤兩間舖。共濶四十尺。樓上五個大房。街角位置。貨客自備電火煖氣。價銀式萬六千。
㈥式十辣大辣地。近西文非沙大學。好風景地區。共價四萬元。
電話 MU. 5-9621 住家電話 AM. 6-0806
HOY'S BROKERAGE LTD.
Suite 316, 510 W. Hastings, Vancouver 2, B.C.
莫氏實業貿易有限公司
莫西昇 鄭若仙

△本報印刷部。承印各種中西文件。信牋、信封、中西柬帖（中西柬帖分兩種，大號八寸濶八寸半長，小號六寸四分之三濶六寸長，中間摺以適合普通信封，可印金字黑字）中西餐紙餐單。洗熨店單據。發售各色紙料。並接造笠巴圖章。工作精良。依期交貨。價錢克己。遠近賜顧。極表歡迎。（外埠惠顧。請與相當時間爲感）

南洋商業銀行
香港註冊
香港外滙授權銀行 經營銀行一切業務
本行 華僑服務部 辦理
華僑滙款——全國通滙 解款迅速
華僑存款——安全便利 利息優厚
香港解款——即收即解 快捷安當
代買樓宇 代管產業 代收房租 購物辦貨
及其他各項業務委託均竭誠妥爲服務
備有簡章 歡迎函索
本行新址：香港雪廠街三號
Nanyang Commercial Bank Ltd.,
3 Ice House Street
HONG KONG
電報掛號："0598" 或 "NANYANGBANK"

加拿大 天生堂
HING SANG HONG
1355 GRAVELEY ST., E. 電話 AL 3-7464
VANCOUVER, B. C. CANADA
娛樂 婚姻 花柳 子種 交際
救星丸 一打八元 兩打十五。人生居世。疾病難逃。最慘痛者。踢痿不起。發育不全。臨房不興。此等絕嗣。最大不孝。如欲嬌妻美子。急服救星丸。每晚飯前。吞丸三粒。連服三打。經過八個月度。做爸爸。如發育不全。每日朝晚。飯前一服。連服四打。經過兩個月久。發育完全。人見人愛。如有家室。特別姻愛。
鴛鴦機 全套廿元
金鳥蠅 一服三元 牛打十五元
戀情素 一打八元 一粒二元
育器丸 一打十元 兩打十八元
羊眼券 一只五元 三只十二元
天生出賣鴛鴦機任人娛樂任人爲
一服烏蠅成佳偶不用茶禮不用媒
三角戀愛難解決一粒情素奪情人
育器繼嗣憑妙藥產子繼承藉夫人
羊眼有毛毛玩熱動人慾火情率

加拿大多高華
利鐵草烟有限公司
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 1-7595
代理
各種香煙蔴糖發行
大小光顧一律歡迎
壹式九號奇化街
（近緬街西邊半個街口）

T. P. Y. Travel Service
71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B. C.
Phone: MUtual 3-3658
Agents For Orient & Pacific Lines
旅行福音
本社創設，十有餘年，信用昭著，凡我僑胞，回國旅行，出入過境，代辦護照，接送家眷，水陸空運，均甚妥當，如有垂詢，到片打街，七十一號，問林國良，或問陳固，樂予辦理，誠心接受，大表歡迎。
地址：片打街七十一號
電話：六八三三·三六五八 三六六八一·六八一五
太平洋旅行社 林國良 陳固 啓

雲埠伊頓公司
THE T. EATON CO. CANADA LIMITED

君在伊頓百貨公司交易
值得伊頓之著名担保貨物包命滿意否則原銀奉回所滿意者即其價錢貨質價值與服務等是也與伊頓交易最得君的信任

廣東麵廠
NIFTY NOODLES LTD
1355 Parker Street
Vancouver, 6, B.C. AL 5-3221
粗・細・炸麵 中西餐館合用
全蛋干麵 淨干麵 銀絲炊麵
零沽發行 歡迎索辦

政府執照 何雅慈油色
舖屋內外油漆。經驗富。設備足。
電話 253-9345 下午四時後 地址：緬街五五〇號

伯鰲影相館
YORKMAN STUDIO
617 Main St. MU 1-4578
Vancouver 4, B. C. 住家 874-9710
家庭相 結婚相 護照相
備胞晚上惠顧 請先電約
備有新娘禮服 方便顧客

HUGO C. ORRE
柯氏曉哥・汽煖水嚨
承接修理與改裝。各種熱水煖汽。煤油與煤汽爐。電力攜通清潔去水嚨。在華區服務有三十餘年。工作妥當。價錢克已。隨時應命。
電話 AL 5-0495, MU. 4-2917

NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumyow
501 Main St.
公證人 温日隆
遺囑 及辦理各種文件 代理實業買賣
標孖梳銀行二樓緬街夾片打街請由正門入可矣
電話 MU. 1-6513

振慎自由車有限公司
JOHNSTON MOTOR CO., LTD.
Main St., At 7th Ave., Vancouver, B. C.
誠懇邀請各位親友
到臨參觀一九六四年各款新車
VALIANT, PLYMOUTH, CHRYSLER IMPERIAL, FARGO TRUCKS, HILLMAN, ALPINE & JEEP.
華人經紀崔星開君。在本公司服務式十餘年。親友光顧。請與崔君接洽。
請駕臨或電話與本人洽商
H. Harry Tuey
TR 6-9211
住宅電話
TR 6-6289

強華公司
KENWARD CO.
431 Columbia Ave. Vancouver, 4. B.C.
四三一號哥林比亞街 電話 MU.4-8821
經售及修理名廠傳眞機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克已，保証滿意，

榮榮臘味製造廠
臘味專家 精製臘味
批發全球 價目印備 函索即奉
WING WING CO., LTD.
458 Hastings St., E.
Vancouver 4, B. C
MU 4-0821 苗曹四一〇八二

Sunbeam White Enriched
新美味新鮮
新邊麵麭

請訂閱
旅加華僑唯一英文月刊
「華埠雜誌」
報導全加華僑概況。登載全球華僑動態。伊取政黨華僑待遇。每期注重讀者親友消息。新華僑研究英文最香媒介。既文並茂。所費無幾。值得訂閱。
門市部啟
Name
Address
City
報費全年三元。兩年三元。
CHINATOWN NEWS
458 E. Hastings St., Vancouver, 4, B. C.

廣濟堂中西藥局
Kwong Chai Tong Co.
122 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
電話 MU 1-8613
◎本店專營中西著名生熟藥材各項化裝品俱備
兼接製膏丹丸散快捷妥當遠近光顧
無任歡迎
中醫林仕宜 專醫跌打外科

MISS ALLENA CHONG
Insurance Agent
426 Main St.,
門牌四二六號緬街
電話 MU 4-3526

KIO KONG SILK CO
國光絲髮公司
27 PENDER ST. VANCOUVER B.C.
電話 MU 3-4929
專辦大宗 中國絲髮男女衣裳顧繡及水松名畫宮燈家具蘇杭雜貨應有盡有目錄印便函索即奉
精造 各款小衫線仔番禪殮館用衣樓仔女衫廚衣廚禪園身枱布茶巾旅店床布枕袋毛巾毯褥大量貢獻

蔣玉蓮保險事務所
代理人壽保險 火燭燕梳等 險汽車意外 僑胞如有委託竭誠辦理服務週到

廣珍鐘錶首飾舖
Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816
394 Pender St. E. Vancouver, 4, B. C.
名廠男裝 小衫平賣 每件壹元 九毛五仙

調理中西 全身病症 內外全科
不論何症 男强婦壯 牛育健全
婦科雜病 胎前產後 兒童雜症
胎毒痛癢 疥癩癬瘡 癰疽瘰癧
嬰(旁子)瘤疔瘡 久年爛脚 鷄眼臭狐
花柳梅毒 發風癱瘓 腫脹頭暈
五痔五淋 大小便秘 白毛面紅
頭肚腰痛 跌打刀傷 癡痴疹粒
發駭癲狂 肺痨心病 氣血水鼓(旁月)
病症太多 不能盡錄 茶丸膏備
函到即寄 先惠二元 空郵不答
有病當理 不信自誤
錦礎埠 謝穆謹白
CHINESE HERBS
111 Lorne St., Perry Rooms, RM. 119
KAMLOOPS, B. C. CANADA

中華民國五十三年
卡城民治黨職員表

主委 張椿積 黃寶琛
執行委員 張椿積 黃寶琛 余鴻惠 黃開强 馬奕棠 馬若夢 龔楚山 黃樹璩 黃開强 朱國良 張林潤
候補執委 陳健民 鄧柱儒 林三合 余球 潘禎祥 朱如松 黎家振 林遠進
監察委員 陳健民 黃開强 龔楚山 龔伯安 張潤 張廷 朱熊彪 李廷俊 潘潔芳 林遠進
候補監察 吳沖豪 趙煥光 余鴻惠 周偉烈
監察書記 張炎欣
書記 馬若夢 馬榮週
外交 朱國良 勞逢達
財政 丘煥謙 黃開强
核數 龔利 馬奕棠
調查 譚一平 黃渭源 雷新源 李超凡 梁富榮
文教 黃潔賢 關子龍 趙煥光 周偉新 陳健民 馬衡創
慈善 李廷俊 吳松長 吳沖豪 黃達潛
宣傳 鄭永森 張煒勳 關振明
組織 朱國享 關利 朱錫才 黃實京 余潤沾 許璩珠 周偉林 馬恒倫
催收 龔安
評議 全體黨員

民國五十三年
卡城達權社職員表

社長 余鴻惠 黃開强
職長 張炳進 黃寶琛
書記 黃樹璩 潘禎祥
監督 龔伯安 張林潤
外交 朱錫才 李廷俊
財政 黃開强 黃開福
核數 潘禎祥 陳健民
催收 馬恒倫 李奕偉
評議 全体社員

民國五十三年
卡城洪門實業部職員

總理 黃開强 陳健民
監督 馬榮週 黃寶琛
書記 馬若夢 黃樹璩
外交 勞逢達 朱錫才
財政 丘煥謙 馬和清
核數 關源利 馬奕棠
評議 馬金宗
董事 吳維海 梁明立 余球 黎家振 黃國藩 余沛 黃朗如 關宇洪 林舉浚

加拿大 温哥華
發元華棧公司
Yuen Fat Wah Jung CO. LTD.
262 PENDER ST. E. VANCOUVER, 4, B. C.
新電話 682-6574 682-6575
即到大幫
唐山大肉羌 新到蓮藕瓜 爽口大沙葛 佛手鮮白菓
各種本埠土產鮮瓜菜。玻璃屋鮮苦瓜，毛瓜。

加國 雲埠 泰興有限公司
TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028
大紅灰旦 大埠腐乳 甜酸桃菓 石班咸魚 花旗蝦肉
五彩皮旦 辣椒腐乳 消暑醬料 腰帶紅魚 新涼粉草
本土瓜菜 蓮藕 燒臘 專車送貨
苦瓜 毛瓜 馬蹄 生薑 粉葛 肉類 大幫供應 快捷妥當

○磚樓全層招租
位于片打街西五號三樓。全層招租。地點適中。陽光充足。空氣清爽。最適合堂所、房口、中等家庭之用。另閣仔有壹大房租賃。又片打街西九號。吉舖出租。合寫字樓之用。如有僑胞意欲租賃者。請電話MU. 5-8841 或到本報洽商。便知詳情。

△用巴拉斯的質料
保護你的重要文件
本報特置新式機具。能以塑造質料（巴拉斯的 Plastic 即透明化學質料。）將重要文件、入籍紙、出世紙、証書、相片、發紙、行懷單等。底面包蓋保護。使其不起皺紋或摺疊。離於撕裂。可免潮濕所侵。抵禦熱度。可免塗污。不能將原文竄改。色彩永久不變。所費無幾。二十分鐘內。原物立即交還。
本報承接印各種中西文件

The Modern Way To Be Traditionally Correct
The Bouquet Invitation Line
Wedding Invitations
各種請帖，謝帖，
英文凸字信箋，名片。

工作精美。價錢克己。接到定單，兩星期後可以交貨。

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFER ST MU4-1377
舖位兩間。另舖尾有屋一大間。座落繁盛商區。舖及屋俱已賃出賃客。生意平穩。入息可有把握。全價只售一萬五千元。意欲投資者請詢問吳榮順或林昌定然詳細答覆。
△附設實業樓宇按揭
△本處常有屋宇商店及工藝實業出賣請留意為
吳國華辦事處啓

電話 MU 4-1754
黃漢經紀
Wong Horne Agencies
General Insurance Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B C.
代理 老幼人壽燕梳 各種火燭保險
買賣營業經紀
接辦 會計文房事務 填報入息稅紙 中西契約文件

鬼門橋

蘭兒

「那麼你是白了想知道誰是兇手而來的？」

「是的，但是事情到了這種地步，知道也沒有用了！」

「哼！倒把自己洗刷得一乾二淨，害了韓平夫妻和吳蓮芳的除了你以外沒有別人！」

「不！絕不是我！韓平被害時我有不在這個地方的證明！」

「證明？」

「是的，不在現場的證。我不會忘記，那是一九四六的十月十七夜裏的事，當時我正在北郊的公墓邊野宿着。有兩個人路過那裏，剛看到我時說「活見鬼！」後來我趕上去問他們甚麼時刻，他們對我說有兩點，記得報上說韓就是在兩點鐘被人推下鬼門橋的……」

「你那種不在現場的證明就算有，警察也無從知道！」張說張掏出了手銬，「我沒有工夫聽你胡說，老老實實地跟着走吧！」

當張走近齊想銬他手的時候，齊突然竄起擊落了他的槍，一轉身間撲滅了蠟燭喊：

「媽的，兇手就是你！」隨着喊聲他已像脫兎似地跳到外面，而外面黑得直是伸手不辨五指。

張在後面猛追，當追上鬼門橋的時候，他突然驚呼了一聲，拌倒滾下橋去，正像被韓平的亡魂所召朝下陷進泥污中，兩脚露在外面掙扎了一會就不動了，不久就為污泥吞了。

六

事件的眞相終於在凶宅中發見的韓平的日記，找到了因果而明朗了。眞正的兇手却是意外地就是典獄長張欣。

他在橋絆在肺血管爆裂死了的齊占魁身上，滾下橋溺死了，這眞有着循環報應似的。但實際上他也是個宿命悲慘的人，因爲阿紅原是他的情人，由於戰亂一時分離了的。他懷着阿紅永遠尋着她間的愛的誓言離去故鄉車市，兩年後回來的時候，那阿紅已經變成韓平的妻了。他臨去曾托韓平常常去耿忠家照看，而韓平把阿紅照看成自己的妻子，這使張失望憤怒又轉爲仇恨，他把可怕的計劃付諸實行就是始自齊占魁暗藏香烟的事件。

張看到吳蓮芳把香烟放進了齊的囚的衣袋裏，就巧妙地利用這一點的發展，又故意給齊和吳以逃走的機會，並殺死了一個草棚中等候齊的吳，後來韓發現吳時一口咬定是齊殺的，張就更安心了。

齊姦污了阿紅夫後，張才趕到，他勸死了阿紅之後，又把屍體照「掛鞦韆」方式吊在橋下，使人們相信是齊的復仇，避去自己可能的受嫌，同時也由對背叛了自己的阿紅那麼殘忍的做法上，犯得了快樂。

韓自然相信兇手就是齊，因爲雖然齊姦污了他的妻使他昏厥過去而沒有看到或聽到齊下手，但也只有齊才會用自己的給他的刑罰回報到阿紅的身上，而齊也的阿紅的死法上誤是韓殺了被自己姦污了的妻再故意用「掛鞦韆」方式懸屍鬼門橋，掩飾韓本身而陷害自己的。

但張的狡詐終於暴露了，那是因爲齊不甘心，第二次寫信給韓說他才是兇手要他自首的時候，使韓懷疑說不定過去曾和齊有關係的事，

（六）

一隻乾枯的手掌

素君

有一次一個老太婆因患腹膜炎而施開腹手術。剛好那是在一家鄉下醫院，時間是午夜。因爲病狀不容許等到翌日再開刀，我又對手術有自信，只留下看護長一個人幫忘當手術刀揷進老太婆肚子裏時，電燈突然熄了。停電。

要命，我等了二三十秒鐘，電燈還是不亮，沒有辦法，我祇好把消毒布蓋在病人的肚子上，叫看護長到看更人的房間拿蠟燭。因爲人手不足，看護長把那已是六十二歲的看更人也拉了來幫忙。

着更人高舉燭台，看護一把手消毒，手術開始了。

對病人的麻醉沒有異狀。

手術在昏暗的燭光下進行，然而並不順利。手術完了，我在把病人肚子上的傷口縫好。這候候，病人發出呻吟聲。我瞬然沒握她腕部的脈搏，但是觸他腿上的動脈。一切未有異常。

老太婆差不多裸體躺在手術床上，用一塊消了毒的大白布蓋住，然而，白布下有東西在動：：他的手掌伸了出來。

在施手術之時，這是最麻煩的。

手術中病人沒經過消毒的手掌從消毒白布下伸出來對我是一項特別的麻煩。因此，一回開刀時我總是把病人的手足縛起來，當天也許是縛好了而那個繩結解開來。

「喂！把這隻手弄進白布裏，按着牠一會別讓牠動！」我對老看更人說，一面對那隻手注視。

發皺的手。

瘦得祇剩一層皮披在骨的手，

一看就使人作嘔。

長篇武俠小說

射鵰英雄傳

金庸著

【四五四】

第三十七回 簫笛鬥勝

轉眼之間，兩人拆了三百餘招，洪七公與歐陽鋒都不覺暗暗心驚，欽服對方了得，黃藥師旁觀之下，嘆了一口氣，心道：「我在桃花島勤修苦練，只道王重陽一死，我的武功已是天下第一，那知老叫化，老毒物各走別徑，練就了這樣可敬可畏的功夫！」

歐陽公子和黃蓉各有關心，只盼兩人中的一人快些得勝，但對兩人拳招中的精妙之處，却是不能領會，黃蓉一斜眼，忽見自己身旁地下有一個黑影在手舞足蹈的亂動，抬頭一看，正是郭靖，只見他臉色怪異，似乎是陷入了狂喜極樂之境，心中吃了一驚，低低的叫了一聲：「靖哥哥！」郭靖並未聽見。仍在拳打足踢，黃蓉大異，仔細一瞧，才知他是在模擬他的拳招。

這時相鬥的二人拳路已變，一招一式，全是緩緩發出，有時一人凝思片刻，打出一拳，對手避過之後，坐下地來休息一陣，再站起來還了一拳，這那裏像是比武鬥拳，比師徒授武還要迂緩鬆懈得多，但看兩人模樣，却比適才快鬥更是鄭重，黃蓉側頭去看父親，見他望着二人呆呆出神，臉上神情也很奇特，只見歐陽公子却不住的向她眉目傳情，手中摺扇輕揮，十分風流瀟洒。

郭靖看得忘形，大聲的喝采叫好，歐陽公子怒道：「你這渾小子又不懂，亂叫亂吵什麼？」黃蓉道：「他自己不懂，怎知道旁人也不懂？」歐陽公子笑道：「他是在裝腔作勢發傻，諒他小小年紀，怎識得我叔父神妙的功夫。」黃蓉道：「你不是他，怎知他不識得？」兩人在一旁鬥口，黃藥師與郭靖却充耳不聞，只是凝神觀戰。

這時洪七公與歐陽鋒手脚愈加緩了，一個以左手中指輕彈自己腦門，另一個捧住雙耳，都蹲在地下苦苦思索，突然間發一聲喊，同時躍起來交換了一拳一脚，郭靖大叫：「妙極！妙極！」兩人又是分開再想，須知兩人功夫到了這個境界，各家各派的武術無一不通，世間已有的招數都已不必使用，知道不論如何厲害的殺手，對方都能輕易化解，必得另創神奇新招，方能克敵制勝。

兩人二十年前論劍之後，一處中原，一在西域，久久不通音問，互相不知對方武功的路子，這回一交手，竟然仍與二十年前一樣。

格靈威殯儀館
Grandview Funeral Chapel
1349 Commercial Dr, Vancouver 6, B. C.
電話：253 2511，683-1724
本殯儀館專辦喪事經驗豐富招待週到全部喪儀棺木地段及車輛等祇收廉價二百三十五元。歡迎賜顧隨時應命本館主人和打氏華人代理簡建平
Funeral Director: Mr. R. D. Walter
Chinese Consultant: Mr. H. Com

配裝眼鏡連架
全部十四元九毛五
標準遠近兩用加五元九毛五（驗眼另約。驗費。另計）八六五號喜市定街東
SEAL OPTICAL MU 3-8819

VIADUCT DRUG STORE
648 MAIN STREET
PHONE: 681-6436
VANCOUVER, B. C.
懷亞德藥房
每日營業時間
至午夜一時止
六四八號緬街

梁慧超

理代埠華司公託信大拿加
司公限有業實打片
Pender Realty & Insurance
— Agencies Ltd. —
Canada Trust - Huron & Erie
Chinatown Agencies
156 E. PENDER ST., MU 2-1851
陳馳威 夜 TR 2-1852 梁一強 夜 FA 5-1844 張燮元 TR 6-0811
鄭鏗源 AL 5-7686 梁鐵武 HE. 4-6576

梁春廣 FA 5-9597

加拿大信託公司業務
辦公時間：星期一至星期四由上午九時至下午五時星期五由上午九時至下午六時
利息優厚。現行儲蓄。利息四厘。每月計息一次。儲蓄戶可隨時親身或郵寄存款或提支
▲4%甲種活期儲蓄
▲搵錢殯館一好地位，靚傢俬，每年生意五萬叁千元，因業主有病，平賣八千九百元，請勿失良機。（陳馳威）
▲外埠殯館一位於漁業中心區唯一獨家，每年生意叁萬式千元，平租，西人經營因病需退休，平賣五千五百元。（張燮元）
▲菓舖式間一壹間位于固蘭護南街，壹間位于百老滙四街，高尚商業住宅區，生意每日皆約六七十元，各取價二千五百元。（張燮元）
▲好飯館一位于緬甸夾百老滙大街，靚傢俬有酒牌，每日生意九十元，取價九千九百元。（鄭鏗源）
▲柏文樓兩座一壹座式年新，壹座八年新，每座十二組聯房，好地位，住客常滿，先付壹萬五千元。（陳馳威）
▲緬街夾廿一街六組聯房梧文樓取價叁萬九千五百元又緬街四組四個廳房梧文水電煤氣住客自理。取價壹萬九千元。（鄭鏗源）
▲山比區活活公司後面有大小地段十塊任君鄭屋則起新屋平貴都有。（梁壹强）
▲域多利街九組入息梧文每年收租四千七百元平賣式萬九千元。（張燮元）
▲喜士定東叁間舖面四組聯房月入叁百四十元取價式萬九千元。（梁春廣）
房屋「汽車盜窃
火燭人壽燕梳問梁鐵武

緬甸大藥房
MAIN DRUG LTD.
434 Main St. Vancouver, B.C.
緬街四三四號 電話：MU 4-8634
專配西藥
化粧香品
各種補丸
冲晒啡林
文房用具
畫報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎
經理黃永衍啓

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
MU 1-1030
陶陶酒家
精研食譜
大讌小酌
價廉味好
地址：片打東街壹〇式號
電話：MU 壹壹〇三〇

Reid's Pharmacy Ltd.
224-718 Granville St.
Vancouver 2, B. C.
MU 5-0945
列市華人大藥房何俊屹接營此舖專執藥，製藥，如有僑胞光顧，極表歡迎。
RMB氣喘症藥再應世
此乃平衡良好藥方。專治氣喘症。支氣管炎症。花粉熱等症。經施用超十五年。曾接到全加各地。南方各洲。英國與冰島等處來函。盛讚此藥之功效。
每罐式元九毛五仙。

麥者士的戲院
Majestic Theatre
20 West Hastings St.,
MU 3-7847
每日上午十一時至午夜放映喜市定區名貴影片首次放映權
每逢星期日下午六時四十五分開始放映名貴新片
華友光臨歡迎
地址：皇后大道
座位舒適
銀幕巨型
玲瓏清亮
特表歡迎

明達
承接木工油漆
專做裝修門及時代化傢俬
僑胞光顧無任歡迎
日夜電話 AL 5-4700

黃炳超
BING C. WONG
專門商業中西文會計及填報入息稅
Business Accounting & Income Tax Service
地址 四四四號緬街 444 Main St., Vancouver, 4, B. C.
電話 682-7561
按月上門服務 依期不誤

環球旅運社
出國手續
旅遊事宜
忠誠服務
忠誠智者

雷根主辦
The WANKOW TOUR & TRAVEL
PHONE: 684-3526
258 EAST PENDER ST.
VANCOUVER 4, B. C.
代理國內及全球航空機票船及車票
辦理

新亞旅社
HOTEL SUN AH
100 Pender St. E.
Vancouver 4, B. C.
電話 MU 5-9064
新亞旅社華區適中
出入利便房舍通爽
床褥清潔煖氣熱水
日夜供應招呼週到
僑胞光顧格外歡迎
司理 鄭法明 周國林 啟

國醫惠謙氏
上海新中國醫學院畢業
考試院檢覈合格中醫生
曾任廣東省國醫館理事
喜市定東街三四一號式樓
OLYMPIA HOTEL, 341 HASTINGS ST. E, VANCOUVER, B. C. 電話 MU 5-7860

◎女中醫 黎達民
上海國醫院全科畢業
曾任世界紅卐字會醫院上海分院醫師
前任南京貧民診療所主任
前任澳門同善堂醫務主任
寓哥街四四五號東方旅館一〇一號
歡迎僑胞通信問病並代寄藥劑 COD
445 GORE AVE., VANCOUVER 4, B. C.
電話 MU 2-1078

關伯明
承接裝修土木工程
新電話 AL 5-3893

◎李和山
承接土木工程，裝修電燈，修理屋蓋，士德高及油漆，價錢公平。
Hudson Lee, 2480 W. 45th Ave., Vancouver 13, B. C. AM 6-2827

丁壽堂參茸藥材行
REGISTERED ON 1954
蛤蟆海龍
男子每日工作過勞。消耗腦力。削伐精力。以致精神困倦。食慾不振。若不及時調理。初則輕微象徵。如夜尿腰痛。耳鳴心跳。久不入睡。繼則髮落變白。顏容蒼老。百病叢生。本堂依家傳宮方。選配飛雷勃植名貴國藥。提煉虔修成丸。功能扶元固本。寧神安睡。調和氣血。除腰痛。止夜尿。功效奇速。常服益壽延年。誠男界補腦固腎之聖藥也。全加各埠藥商均有代售
▲本堂緒武溪蛤蟆大補茶▲
▲參茸藥材價目歡迎函索即覆
香港文咸東街六十四號
DING SHU TONG 64 BONHAM STRAND HONG KONG

庚利公司
GANGLEY TRADING LTD.
280 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Tel. MU 4-7931
祖國佳品 大量運到：
大紅燒鯨魚肉 美味鮮甜
（勝過鹵水牛肉）
大連紅燒蜆肉 即日登市！
清湯蜆肉
全加總代理：中國冰霜大明蝦
大幫批發。隨時供應。

煤・一身是寶

工業用的燃料，依其狀態的不同，可分成三種：即固體燃料（煤），液體燃料，（石油）；氣體燃料（煤氣）。三種燃料，液體和氣體比固體優點多，但，固體燃料易於取得，同時它的副產品多得能兩者無可比擬。煤，就是一種原料，在直接效果上，此說並不正確。如就它所產生的副產品來說，眞是雪之而無愧。

煤，經過加工過程，所得的化學原料，眞使不曾了解的人咋舌。現在筆者做過人工煤氣的人工，將一千噸煤送到炭化室，進行乾留（旁食）。所謂乾留，就是對固體燃料在與氧氣隔絕的條件下進行加熱，也就是說把放在特做的不透氣的容氣裏，外面用火加熱，使煤在容器裏由於外面的燃力起化學變化（熱力分解）產生出來的氣，就是乾留煤氣。再把它進行加工，就可收回焦油和其它化學產品，殘留下的固體，就是煉鋼或北方人冬天用以烤火的焦炭。

煤運到乾留室容器裏，外面用火加熱後，氣體逐漸上升，煤的本身成爲膠糊狀，這種膠糊的東西，經過冷却，就是上面說的焦炭，它的本身沒有什麼變化，可是經過熱力而上升的氣，變化就可大了。

如果我們把它比做一棵大樹，煤是樹根，氣體上升的經途是樹身和主幹，那麼枝葉和果子就是副產品？這樣似乎較易了解。

煤到炭化室，經過破碎，洗選，配煤等手續後，兩旁的燃燒室即開始加到一千度的熱力，這些像石頭的煤才能完全溶化，它的氣體就從管子裏冒了出去，以後煤氣管道經過冷却，脫安，脫笨，脫焦油，脫硫，脫苯等過程，就可收回珍貴的化學產品了。

煤氣上升，所經過的途徑產生不同的化學原料是：

氫化。人工汽油。
溶解。石腦。
半煉焦。半焦炭，煤氣及化學原料，人工燃料油。
氣化。合成汽油及煤氣。

（一）

稻的來源與分佈

今日世界上吃米飯的人，據估計其數佔了全人口的四分一左右，想不到產米的稻這似極平凡的小植物，却有這麼多的人靠它養活，這確實不能不叫人驚異的。

關於稻的來源這問題，科學家絕大多數認爲來自印度南面的錫蘭，就從這裏，逐漸分佈到其他地方去，據說，甚至今日，這島上的沼澤地，也有其野生的稻呢。

稻從這裏分佈到其他國土，其次序先是東方，次及西方，其分佈之廣泛，以印度，中國，意大利和美國都大量種植這事實，都可以知道。

稻最先產地爲亞洲，這是明顯的，從史前起，就已廣泛分佈，其傳入歐洲，根據記錄，爲時很遲，其在歐陸最先大規模種植的，是在意大利的威尼斯附近地方，再從這裏傳到其他南歐國家去。

其傳入美國，是一六九四年的事，而這是很偶然的，據說，一般從東非洲馬達加斯加島開出的船，在美國南卡羅蘭的查理斯敦港口外失事遇救，其後船長爲感謝這港人士的救護，特把所帶的一捆稻送做紀念，遂隨之種植起來。

綜合版

歡迎投稿

本版歡迎各種奇妙趣聞短篇及讀者來函前問音樂，醫藥衛生等問題。—編者—

薑葱豬肝補血治胃寒

再給他治一下胃寒，便用薑葱來做好此一個薑葱焗豬肝，若果老人家好飲幾杯，可以送四兩，又或來一個薑葱豬肝煲酒，亦無不可，若果後生輩，並無胃寒，只係貧血，則只係一味豬肝可也。

「下」

▲拆穿術士的騙術

紅花變白之迷

過去有些江湖術士，每每利用一些簡單的魔術行騙，「紅花變白」就是這種行騙的手法之一。每當每家有人臥病不起，招他們前來占卜吉凶的時候，這些術士往往會裝模作樣的在病人床前巡視，一番，胡謅什麼病的起因是由於小鬼作祟，鬼忌紅色，爲了證實他的說法，術士接着取出一支線香點燃起來，又取紅色的鮮花一朵在點燃的香上，同旋熏染，結果這朵紅花果然逐漸變成白色。於是術士乘機恐嚇病者家人，說這是由於受了陰氣所致，使病者家人出錢請求祈解，術士也就達到騙錢的目的。

紅花受線香熏染後爲什麼會逐漸變白呢？其實這是一項很簡單的魔術，這支香原來由七成硫磺粉，三成香末調和製成（或用黃紙筒裝硫磺粉製成），紅花的變白是由於受到硫磺烟的熏染，起化學作用所致，根本與什麼「陰氣」無關。

△中國洪門民治黨駐加總支部通告

第十八屆，六四，六，第八號

爲通告事　案查本黨全加第十九屆懇親大會事，經已由第十八屆洪懇議決，輪席在第四區卡技利支部舉行。今已接得卡技利支部來函備案。該支部遵章成立第十九屆懇親大會籌備處，組織各部職員，分科任事：並訂期於本年十月廿五日舉行洪懇大會開幕典禮在案。茲根據洪懇第六十二章辦理。特此發出通告全加各級黨部及達權社徵求新提案。同時爲節省懇親時間及便利工作起見。全加各級黨部及達權社自行集會。先行檢討本黨第十八屆懇親全部議案。如認爲某一案，仍然適合，即照錄，如認爲某案要修改或刪除者，可由各支分部提出修改或刪除之意見。上述新提案及修改舊案等情，限於本年九月卅一日前，寄到本總支部存案，以便彙集編繕呈交大會討論。是爲至要。此佈。

右通告

中國洪門民治黨駐全加各支分部暨達權總支社一体知照

中國洪門民治黨駐加總支部　主委王華進
秘書簡建平

中華民國五十三年六月十八日

△中國洪門民治黨駐加總支部通告

第十八屆，六四，六，第九號

爲通告事：案查本黨全加第十九屆懇親大會，經已決定於今年十月廿五日在第四區區首卡技利支部舉行，經由本總支部通告全加黨社預備提案，茲根據第十八屆洪懇議決案，第六十二章第三條，徵收懇親費案，懇親會所轄區，（即第四區，卡技利、列必珠、尾利愼血、沙市加寸、宛地辟、錦補碌、點間頓等埠之黨員。）每人額繳懇親費二元。其餘各區之黨員，每名額繳懇親費一元。如熱心加捐助者，極表歡迎。所收得之懇親費，請于十月一日前，直寄交卡技利支部籌備處簽收：以利進行。

又根據第六十二章第五條，全加懇親會代表決定人數案，總支部應得派代表三名，各支部得派二名，各分部得派一名，達權總社二名。各支社，報館，學校，均得派代表一名，出席懇親大會，仰我全加各級黨部，達權社，報館，學校等。早日照額選定代表，依時出席，并將代表名單及代表行期，預先向籌備處報告爲要：此佈

右通告

中國洪門民治黨駐全加各級黨部暨達權總支社暨報館學校一體知照

中國洪門民治黨駐全加總支部　主委王華進
祕書簡建平

中華民國五十三年六月十八日

活活公司

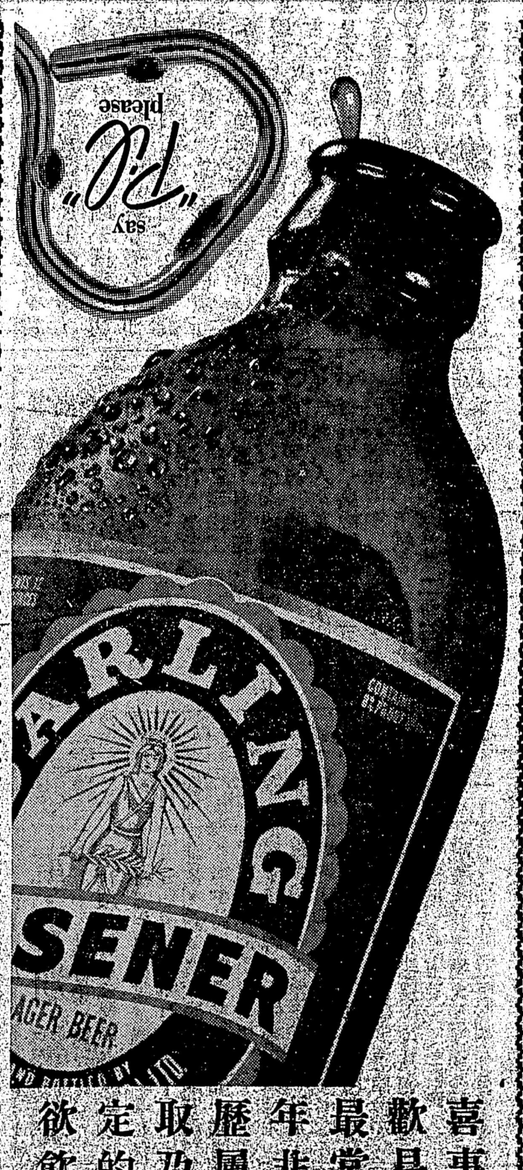
雲埠、域埠、
僅在下埠商業區
本店瓜菜部

平沽三天

六月廿五日（星期四）
六月廿六日（星期五）
六月廿七日（星期六）

荔枝　每磅一元一毛九仙
芒菓　兩個二毛九仙
蒜子　每磅二毛五仙

Woodward's Fresh Vegetables Dept.
Vancouver & Victoria
Downtown Store Only



喜歡事實

最易取定

年常歷非乃欲

在砒詩省任何地區，由夫利沙河南邊而至和平河北部。口號乃是（標斯）以適應歡喜切實好啤酒者。唯一啤酒有特殊味道……涼爽，天然，滿足所好。謹須話（標斯）便能得到卡靈標臣拿啤酒。乃砒詩省民居愛飲者達四十餘年。

CARLING PILSENER

The B.C. Beer with the Fresh Natural Flavor

P9679-5

This advertisement is not published or displayed by the Liquor Control Board or by the Government of British Columbia.

○沙省餐館生意出賣

本餐館傢俬齊備。有住房。長批約。屋租相宜。如意者請來面議。或函商均由尊便。

COFFEE POT CAFE
P. O. Box 144, Rosthern, Sask.

○專門劏鷄生意出賣

生意基礎奠定。店主因康健問題。必須退休。位於「勞喜」公路與新建快車公路滴中地点。來往夫利沙平原。交通便利。新建時代三合土工廠。裝運輸皮帶。以便擴充時機。欲知詳情及預約洽商。請致函後列 Box 2440 Main Post Office, Vancouver 3, B. C.

○年青婦人接顧小孩

地方寬濶。看顧週到。請電話 MU 4-4460 洽商。

○生意出賣

本店專賣生花，菓子，瓜菜，罐頭食品。現因店主離埠在即。特價平賣。只取回頂手費八百元。（包括架牛在內）。另点貨。有意者請用電話 522-9841 接洽

○西飡館出賣

位於二三四○號第四街西。擁擠現款參千式百元。還價最近或銀期。—電話 TR 4-3557, 736-9049 洽商。

○飡館連實業出賣

生意穩當。有來去水。自動煖氣爐。因遠行。要急賣。以特平價劇愛。全盤只報價五千元。如有僑胞營飡業者。函商面議均由尊便。

Plenty Cafe, P. O. Box 147, Plenty, Sask.

○美國男士徵婚

本人現年卅八，有高上職業，賦敦女子或婦人爲婚，但求賢淑便是，其他通函詳談。

P. O. Box 2011 Oakland 4, Calif. U. S. A.
方以正收

△代來

本校一九六四年度聯合洪門機構清遊大會定期於六月廿八日下午在士丹利公園第二海灘草塲舉行屆時敬請各界男女僑胞光臨指導

雲埠大公義學校
暨洪門機構敬約

附註：㈠準下午一時在本校門前集合起程備有巴士接送。㈡二時遊藝。㈢三時午飡。㈣四時自由活動。㈤五時返校。

卡技利埠
華厦貿易有限公司

JADE HOUSE INTERNATIONAL LTD.
306 CENTRE ST., S.
CALGARY, ALTA.
電話 269-8300, 263-8590
（即原日金龍酒家舊址）

本公司選辦祖國各種罐頭，什貨，藥材丸散，燒臘海味，四時瓜菜，什誌書報，並辦到大批美國冰霜大蝦，暹羅絲苗白米，特別平價供應，保證貨品新鮮，價錢相宜，本埠每日專車送貨，鄰近各埠由吳啓榮君定期拜訪接取柯打，或請直接寄來公司，如蒙惠顧，定必滿意。

夫婦正藥

宮女老裡

御服珍品

補精止汗

加料

補腎

羊丸

陽萎易洩

服「參羊丸」十粒，五小時見功，服過成劑，五十歲左右怪弱不振直起，可於先一日服「參羊丸」十粒，於當晚五時前再服十粒，妙效無比。「參羊丸」不丸全係採用絕頂王道之國產名參濃縮提煉，其主要原料爲麗參，正北鹿茸血片，蛤蚧，羊腎，鹿骨等十餘種名貴上品泡製修合而成，較之近世科學界所發明之強腎代表作，名廠出品「荷爾蒙」製劑，實勝一籌，因王道之國產濃縮劑，適合國人體質也。

無雄心與不耐久後 五時見功 精神百倍 返老還童

服「參羊丸」十粒，五小時見功，服過成劑，五十歲左右怪弱不振直起，可於先一日服「參羊丸」十粒，於當晚五時前再服十粒，妙效無比。「參羊丸」不丸全係採用絕頂王道之國產名參濃縮提煉，其主要原料爲麗參，正北鹿茸血片，蛤蚧，羊腎，鹿骨等十餘種名貴上品泡製修合而成，較之近世科學界所發明之強腎代表作，名廠出品「荷爾蒙」製劑，實勝一籌，因王道之國產濃縮劑，適合國人體質也。

服大補丸（三十粒）。明晨不適，服神仙丹係慈寧光緒御服聖劑男女強壯當年宮闈珍品 今成大補恩物

補腎大補丸

凡行房後腰酸腿軟，服大補丸（三十粒）。明晨不適，服神仙丹係慈寧光緒御服聖劑男女強壯當年宮闈珍品 今成大補恩物

陳李濟中藥師負責監製 香港參茸藥品藥廠精製

加拿大 YAWOTE MAN BANG CO. LTD. 總代理 296 Pender St. E. Vancouver 4, B. C. Canada

廣萬生公司

事件的眞相終於在凶宅中發見的韓平的日記，找到了因果而明朗了。眞正

一隻乾枯的手掌

-9597 加拿大信託公司業務

D. 祖國生產 大量連到：

雲埠新聞

砵埠罷工將解決

省勞工廳長出面調停免工潮惡化

魚商工會達成協議菲沙河魚遭殃

（雲訊）砵阿本汝之罷工潮糾紛，現已有解決希望。省勞工廳長彼得溯昨日謂勞資雙方將於明日上午十時在雲埠舉行談判，求澈底解決。據昨日雙方之言論及行動情形，似已進入攤牌階段。

又工會與廠商聞在沙文魚價格問題已達成協議，聞漁人於週末可能在菲沙河開始捕魚云。

郵總匿古臣回雲公幹公民日作主講人

（專悉）雲中區國會議員郵政總長匿古臣將於廿七回雲公幹，廿八日下午弍時參加雲市府慶祝公民日作主講人，廿九日參加雲中區自由黨歡迎大會，報告有關近月來國政。七月一日離雲回京云。

大公義學後日清遊

（專悉）大公義學定後日（星期日）在士丹梨公園第二海灘草場舉行清遊。是日下午一時前在該校門前附近備有大巴士迎賓，歡迎各界參加助慶準時集中前往，或逕車清遊地點。二時開始若干遊戲節目，三時午飯，五時返回華埠云。又該校清遊係聯合洪門機構舉行，聞有關黨社及體育會同人戚友均將熱烈參加，藉此郊外風光，一洩塵囂，在輕鬆中增進情誼，亦屬佳會。

該校高年級學生須於上午八時返校服務，參加青春舞曲搖鼓舞之女學生要在十時返校訓練，其餘學生要在十二時半集中學校排隊出發。過幼少之學生請由貴家長携同照顧，並請各家長踴躍參加，使與教師聯絡，藉使討論家庭教育與學校配合問題云云。

文化社停映一週

（雲訊）文化影片社，以本星期日雲埠三僑校舉行清遊大會，特停映一天，該社復映時將選映佳片云。

洪門對海鋒排球隊

星期日舉行友誼賽

（雲訊）上星期日頂好排球隊與洪門排球隊在市捉干那球場舉行友誼賽，參觀者甚爲踴躍。本星期日洪門排球隊又對海鋒。聞已約定於下午一時舉行，到場者將有排球名手馬棠，左治彬，馬耀，甄正，李福，蔡燦芬，孫家鎮，馬華等。海鋒將派出一班新手，如洪少山，謝絢，李文祿，葉有良等出陣，預料本星期日排球員及球迷將臨場觀戰矣。

全加醫學會建議修改刑法控制節育

籍民委會主席呼籲關心未入籍移民

（雲訊）加國醫學會昨日通過一項提案，曾成運用一切儀器及方法以控制節育，並請求政府修改刑法，以配合達成此項目的。

醫生們贊成節育，希望將有關節育之知識擴大，向人民宣傳，使不願生育之父母能有充份之節育知識。

（雲訊）雲市籍民委員會主席伊蓮奈皮夫人謂：籍民團體應注意與未入籍之移民合作。現早詩省至少有五萬名移民在此間未入籍，我們注意行將來臨之新移民，但對於早已入境但未成爲籍民之移民未注意，殊感訝異。

文彊各學校清遊

界捐助四誌

（雲訊）雲埠文彊學校定明六月廿八日下午二時，在雲高舉點步晒公園舉行清遊大會，各界熱心紛紛捐助。除已三誌報端外，現又收黃揚明廿五元。黃啓豐廿元。元豐公司，喜臨門酒家每十五元。新民生公司，廣興公司，黃錦湖每十元。至鏞總堂，庚利公司，元發公司，利僑貿易行，義豐茶室，同益公司，廣萬生，聯合鐵行，華綸靴舖，金菊園公司，片打實業公司，陶陶酒家，余風采總堂，永隆公司，雷根，黃鏡世，黃傳焯，梅賜恩，黃同漢，黃傳聖，余鴻每五元，廖卓明，黃碧雲共五元。長春商業公司，東方旅店，合勝鷄舖，味珍餐室，新亞旅社，周永職葉榮每三元。和利理髮所，元利俱樂部，肇利，廣濟堂，湯振康，譚祥，貞華，蔡英源，黃景仁，黃煥屏，黃鏡俊，馬超林，黃[illegible]超每二元。

又訊：該校定六月廿五日下午四時半舉行第四屆幼稚生畢業禮及休學禮，並游藝助興，想屆時必有一番熱鬧云。

篤親總公所兩總理

巡視族務備受歡迎

（三續）十九日凌晨八時，兩位總理繼續飛往卡城巡視，獲得該公所昆仲之熱烈歡迎，旋于即晚十時飛返雲埠，并應品乾家先生之邀，在其府上舉行茶會，對族務問題，曾作深切之研討，直至午夜。

廿七日正午十二時，彩星家先生設盛筵于桃園酒家，藉示歡迎及歡送，席間閒話家常，備極愉快，直至一時，始行返美，全體昆仲，均齊集公所門前歡送，并祝兩位總理沿途順利。

查此次兩位總理來雲巡視族務，對各昆仲之精神鼓舞至大，獲益良多，相信今後族務，必將向前大大邁進一步。

……（完）……

爲什麼這麼多僑團？

第二次世界大戰前，有個社團有不少爭端，爲了引起華僑社團械鬥。華僑稱這種械鬥爲「堂鬥」。每個社團會與海員組織的「協勝堂」發生多次「堂鬥」。華僑之間的「堂鬥」，益了老番，老番藉詞排解「堂鬥」，每每進行排華及向華僑敲詐勒索。

這些不愉快的「堂鬥」事件，自抗日戰爭發生後，再沒有發生過華僑社團，在互助互愛方面已有了新的內容，這是可喜的。【完】

華僑公校本週日

舉行郊遊會續訊

（雲訊）本埠華僑公立學校，定期于六月廿八日（星期日）午后一時，聯同國民黨雲分部，假哈頓公園舉行本年度休業郊遊大會，【待續】

明日太陽照耀
溫度無變
高溫度六七 低溫度五十

雲高華 華新書局 電工手册 精庄二元八 木健業著 入籍須知林岳泰著 連郵一元〇五

汪朝祕艷錄子家著三冊三元六毫 命仲說奇眞事二至九集每集八毫 風水靈籤怪談東野著二冊二元五 人串新語曹聚仁著 二元九毫五 金陵故夢 容齋等著 八毫五 徐蚌戰役見聞錄鴻亦魯 一元三五 蔣百里評傳 曹聚仁著 一元三 民國風雲人物等譚赤松子 一元二 慈禧外傳 吳瀛濱著 五毫五 金陵殘照記陳少校著 一元七五 慈禧太后傳 王栻著 七毫 侍衛官雜記 米高著二冊三元七 虎賁萬歲 張恨水著 二元一 風暴十年 周鯨文著 二元二五 英醜間案內幕 王孫譯 七毫 蠢動世界模特兒間諜案 五毫五 婀娜浪漫史 王孫譯 五毫 花朝驚夜 合子著 一元三毫五 遲來的鹿車 幻影著 一元三五

如何做半導体收音機張平著九毫 半導体應用線路七種張平著七毫 簡單半導体收音機實驗張平著六毫 英譯中詩詞精華集呂叔湘 一元四 新式交際舞步力夫著 九毫 標準交際舞 陳寄影編 一元八 四季栽培人工種菰大全 二元八 國音字典 七毫五 續今古奇觀 二巨冊 四元八毫 圖解太極拳使用法李英昂 一元八 廣東點心食譜製法甘瑞著六毫 中國點心陳柔第二，三集各八毫 家常湯烹調法蔣義華著 五毫五 中國抗日蘆溝橋戰火岩英著 九毫 中國抗日飛虎隊戰史香梅 一元二 特務殺人滅口技倆盛立人 八毫五 神秘間諜自供狀王家南 一元三 國際間諜秘密戰 苗可秀著 一元 人海浮萍 俠人著 一元一毫五

歷代名人女性活生生 三冊二元
情花朵朵郭良惠著一元三五

Wah Sun Book Shop, 82 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

實業燕梳有限公司 實事實

伍澤濤 黃秀英 伍澤森 事務所

208 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B. C.

辦事處電話 MU. 2-5284

Success Realty Ltd. Real Estate & Insurance

夜間電話： 伍澤濤 RE 3-5743 伍澤森 AL 3-3881 鍾天賜 AL 5-2838 鄭貴福 HE 4-2219

伍澤濤 伍澤森

上等新屋，欲買請速！

直通車可抵唐人埠。新興地區。地基乾爽。附近一連數間新屋。價錢公道。只取價一萬二千八百元。一千多元現欵便可成交。（問伍澤森）

置商業樓好機會

位於興旺大街。全樓幅八九年新。樓下三間舖。有衣裳舖。有雜貨舖。另一間租與一專門生意。樓上有六組租文。並連亦出租有批。租項還當。急年收租約得萬元。好利息。置業大好機會。業主肯銀。祇取價六萬五千五百元。先交壹萬元。即可成交。多交現欵。更表歡迎。（伍澤濤）

埠邊獨市雜貨生意連賣業

罕有大機會。此雜貨店生意。位於埠邊住宅區。附近全無競爭。店旁有闊大停車場。利便顧客停車。現時平均每日生意三百元。短餘期。西人業主自營此生意十餘年。現因健康關係出賣。生意連賣業。取價三萬五千元。貨另点（問伍澤濤）

華區平靚住家屋

屋主曾耗費式千元將全屋修飾過。裝備兩副厠浴具。自動煖氣熱水。樓上廳房廚房可出租與小家庭。自己住宿問題既可解決。每月更有數十元房租收入。該屋現價八千元。（問鍾天賜）

平靚新屋

新寫潤式六廳房。全上蓆。潤地段。自動煖氣熱水。一切設備新式。自不住居。地位好。近學校。周圍環境亦佳。一連數間新屋。實寫近市區離得者。該屋全價一萬四千九百元。（問伍澤濤）

四年半新屋近乃磨街

有五廳房一車房。另上蓆有三廳房及浴厠。自動煖氣熱水。設備齊全。離巴士站只兩步路。近學校一步路。屋主平賣。取銀壹萬四千九百元。（鍾天賜）

好地位小型雜貨店出賣

位於頂市威繁盛地區。舖租平。有地方住。生意平穩。每日生意約八十元至壹百元之間。誠轉營小生意者之作資。（問伍澤森）

好地位西餐館

每日生意七十五元。烟仔另計。架撐新式。歸期不長。有長批。實行搵錢。取價五千弍百元（鍾天賜）

（本號每日接到有新住家屋梢文樓宇及各項生意出賣。請駕臨本號或電話詢問）

代理燕梳 火燭。盜竊。搶劫。打風。汽車。燕梳。收費低廉。服務週到。歡迎惠顧。

本號臨時或電話請駕臨，請詢問電話或電本號出賣宇樓文柏家屋住新有接每日每號本

雲達戲院

【影電光暨社】

六月廿七日（星期六）放映大鑼大鼓大袍 大甲歷史古裝歌唱

㊀魚腸劍 伊士曼七彩鉅片 鄧碧雲 邵筱英 梁醒波 關德興 麗兒

㊁斷腸花 江雪 謝賢 描寫一個少女生活的苦難刻劃一對戀人愛情的堅貞

六月廿八日（星期日）首次放映富有教育意義曲折動人文藝巨片

㊀良心 謝賢 綠珠 江雪 吳桐 謝賢不講良心 江雪險被犧牲 江雪捨棄貧心郎 謝賢險作不肖子「良心」令人歡笑令人流淚

㊁琼樓魔影 周聰 鄧玲 江雪

當

B. C. Collateral Ltd. 77 E. HASTINGS ST

當押利息低廉押物留候壹年秘密交易

本公司有鑽石，鏢仔，相梁，千里鏡，音樂器具及各種行李出賣。價錢相宜。携此告白來取以九折計。

殷富有經驗華青年。在本公司修整鐘錶部服務。工作優良。價錢克己。喜市定街東七十七號車詩押舖廣告

港省屬來加定船位法

本公司爲利便僑眷由香港來加。歡迎申請人在加交欵。由本公司通知香港分行代留船位。待洽船票。指定搭客乘有定期之總統船來加。快捷安當。經濟位分大房。八人，六人，四人，及二人房。行李免費。額爲百五十磅。船期價目表面議即奉。

船名	由三藩市開	由香港開
克利夫蘭總統	六月十八日	七月十日
威爾遜總統	七月十六日	八月七日
克利夫蘭總統	七月三十日	八月廿一日

駐加總代理 大安公司 QUON ON COMPANY LTD. 438 MAIN ST. VANCOUVER 4, B. C. MU. 1-1025

AMERICAN PRESIDENT LINES 美國總統輪船公司

◎雲埠達權社徵收年費啟事

爲通告事。關於徵收本社年費案。經於是屆職社員首次會議議決。由本年元月一日至六月卅日止。社員繳交年費。可享優先權利。折半繳交。但由七月一日起。即要照足數繳納。本社並舉定謝運如、趙偉常、二君爲催收員。凡我男女社員。可將年費交與謝、趙、二君或書記吳一平收便妥。此佈。

社長周玉生
書記吳一平

中華民國五十三年元月二十日

The Royal Bank of Canada
Main & Hastings, Vancouver, B.C.
Douglas & Pandora, Victoria B. C.

加拿大賚路銀行

最近 加拿大賚路銀行當此市府。改建市容計劃開始。在近華區住宅業主。大多面臨將產業賣與市府。與遷移所有產業至別區。賚路銀行樂意。代你辦理一切要文件。及代收欵項。你或遷居別區。而附近亦有賚路銀行分行。我們對不講英語者。更樂意協助新開戶口或將欵移過指定分行。但我們所知。華友有時若有兩個戶口。覺得較爲便利的。

今日香港滙價 每百壹十九元一毛五 加拿大賚路銀行 在港找換 五弍八寸 赤在港找換 五七四寸

加拿大 雲高華

金利源記

GIM LEE YUEN HING KEE
75 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU 5-9743

永利威 原瓦庄出 五加皮 玫瑰露酒 請飲 百年老號